

Číslo z centrálného registra zmlúv ÚPSK: 993/2019/OC

Umowa partnerska / Partnerská zmluva

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej
Interreg V-A Polska - Słowacja 2014-2020
na realizację projektu nr **PLSK.04.01.00-00-0004/18**
pn. „**Wspólnie wzbogacamy polsko-słowackie
pogranicze**”

zawarta pomiędzy:

**Skarbem Państwa – państwową jednostką
budżetową Centrum Projektów Europejskich**
z siedzibą: ul. Domaniewska 39A, 02-672 Warszawa
NIP: 701-015-88-87, REGON: 141681456

zwanym dalej „partnerem wiodącym”

reprezentowanym przez: Pana **Leszka Jana Bullera**,
Dyrektora Centrum Projektów Europejskich na
podstawie powołania na stanowisko z dnia 13 maja
2016 r. przez Ministra Rozwoju, stanowiącego załącznik
nr 1 do niniejszej umowy,

oraz

Preszowskim Krajem Samorządowym

z siedzibą: Námestie mieru 2, Prešov, 08001
NIP 2021626332 REGON 37870475

zwanym dalej „partnerem projektu”

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milan Majerský, PhD.,

Marszałka Preszowskiego Kraju Samorządowego na
podstawie powołania z dnia 04.11.2017, stanowiącego
załącznik nr 2 do umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

v rámci programu cezhraničnej spolupráce
Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014 - 2020
na realizáciu projektu č. **PLSK.04.01.00-00-
0004/18**
s názvom „**Spoločne obohacujeme poľsko-
slovenské pohraničie**”

uzatvorená medzi:

**Štátnou pokladnicou – štátna rozpočtová
jednotka Centrum európskych projektov**
so sídlom: ul. Domaniewska 39A, 02-672
Varšava
DIČ: 701-015-88-87, IČO: 141681456

ďalej len „vedúci partner”

v zastúpení: pán **Leszek Jan Buller**, riaditeľ
Centra európskych projektov na základe
menovania do funkcie z 13. mája 2016 ministrom
rozvoja, ktoré tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy,

a

Prešovský samosprávny kraj

so sídlom: Námestie mieru 2, 08001 Prešov
DIČ: 2021626332 ; IČO: 37870475

ďalej len „partner projektu”

v zastúpení:

PaedDr. Milan Majerský, PhD.,

predseda Prešovského samosprávneho kraja na
základe osvedčenia zo dňa 04.11.2017, ktorá
tvorí prílohu č. 2 zmluvy,

ďalej spolu len „zmluvné strany”,

ďalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli takto:

§ 1 DEFINICJE

Ilekoć w niniejszej umowie mowa jest o:

1. „aktualnym Podręczniku beneficjenta” – należy przez to rozumieć dokument uchwalony przez Komitet Monitorujący, którego zmiany również zatwierdza Komitet Monitorujący, zawierający zasady przygotowania, realizacji, monitoringu i rozliczania projektu oraz jego trwałości.
2. „centralnym systemie teleinformatycznym” – należy przez to rozumieć system teleinformatyczny wspierający realizację programu, za którego budowę i funkcjonowanie odpowiada minister właściwy ds. rozwoju regionalnego;
3. „częściowym wniosku o płatność” – należy przez to rozumieć wniosek o płatność przedkładany przez partnera wiodącego i partnera projektu do właściwego Kontrolera na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta oraz porozumieniu, obrazujący postępy w realizacji części projektu realizowanej przez danego partnera projektu lub partnera wiodącego;
4. „dofinansowaniu” – należy przez to rozumieć środki finansowe pochodzące z EFRR;
5. „dokumentach programowych” – należy przez to rozumieć dokumenty zatwierdzone przez Instytucję Zarządzającą lub Komitet Monitorujący, mające zastosowanie do wdrażania programu;
6. „EFRR” – należy przez to rozumieć Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego;
7. „elektronicznych wersjach dokumentów” – należy przez to rozumieć dokumenty istniejące wyłącznie w postaci elektronicznej lub ich kopie, oryginalne dokumenty elektroniczne posiadające także wersję papierową, jak również skany i fotokopie oryginalnych dokumentów papierowych, opisane przez partnera wiodącego lub partnera projektu zgodnie z wymaganiami określonymi odpowiednio w „Szczegółowych warunkach wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020” lub w Podręczniku beneficjenta;
8. „Komitecie Monitorującym” – należy przez to rozumieć Komitet Monitorujący, o którym mowa w art. 47 rozporządzenia ogólnego;
9. „kontrolerze” – należy przez to rozumieć kontrolera, o którym mowa w art. 23 ust. 4 Rozporządzenia EWT;
10. „korekcie finansowej” – należy przez to rozumieć kwotę, o jaką pomniejsza się dofinansowanie dla projektu w związku z nieprawidłowością stwierdzoną w zatwierdzonym częściowym wniosku o płatność lub wniosku o płatność dla projektu;
11. „kosztach bezpośrednich personelu” - należy przez to rozumieć koszty personelu zaangażowanego bezpośrednio w realizację projektu, rozliczane w ramach linii budżetowej: Koszty Personelu;
12. „krajowym współfinansowaniu” – należy przez to rozumieć wkład partnera wiodącego oraz partnera

§ 1 DEFINÍCIE

Vždy, keď sa v tejto zmluve uvádza:

1. „aktuálna Príručka pre prijímateľa” – znamená to dokument schválený monitorovacím výborom, ktorý schvaľuje tiež zmeny tohto dokumentu, v ktorom sú uvedené pravidlá prípravy, realizácie, monitorovania a vyúčtovania projektu a jeho udržateľnosti.
2. „centrálny informačný systém” – znamená to informačný systém na podporu realizácie programu. Za vytvorenie a fungovanie systému zodpovedá minister zodpovedný za regionálny rozvoj;
3. „čiastková žiadosť o platbu” – znamená to žiadosť o platbu predkladanú vedúcim partnerom a projektovým partnerom kontrolórovi, v súlade s pravidlami určenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a v dohode, ktorá preukazuje postup realizácie časti projektu implementovanej daným projektovým partnerom alebo vedúcim partnerom;
4. „finančný príspevok” – znamená to finančné prostriedky z EFRR;
5. „programové dokumenty” – znamená to dokumenty schválené riadiacim orgánom alebo monitorovacím výborom, ktoré sa uplatňujú na vykonávanie programu;
6. „EFRR” – znamená to Európsky fond regionálneho rozvoja;
7. „elektronické verzie dokumentov” – znamená to dokumenty existujúce výlučne v elektronickej podobe alebo ich kópie, originálne elektronické dokumenty existujúce aj v papierovej verzii, a tiež skeny a fotokópie originálnych papierových dokumentov, ktoré vedúci partner alebo partner označil v súlade s požiadavkami stanovenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
8. „monitorovací výbor” – znamená to monitorovací výbor uvedený v článku 47 všeobecného nariadenia;
9. „kontrolór” – znamená to kontrolóra uvedeného v článku 23 ods. 4 nariadenia EÚS;
10. „finančná oprava” – znamená to sumu, o ktorú sa zníži finančný príspevok pre projekt v súvislosti s nezrovnalosťou zistenou v schválenej čiastkovej žiadosti o platbu alebo žiadosti o platbu pre projekt;
11. „priame personálne výdavky” – znamená to výdavky na personál priamo zapojený do realizácie projektu, vyúčtované v rámci rozpočtového riadku: Personálne výdavky;
12. „národné spolufinancovanie” – znamená to príspevok vedúceho partnera a projektového partnera na celkové náklady projektu uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
13. „ešte neposkytnutý finančný príspevok” – znamená to finančné prostriedky EFRR

- projektu w całkowity koszt projektu, określony we wniosku o dofinansowanie;
13. „należnym dofinansowaniu” – środki EFRR, które kwalifikują się do wypłaty Partnerowi Wiodącemu na podstawie przedstawionych i zatwierdzonych wydatków kwalifikowanych;
 14. „nieprawidłowości” – należy przez to rozumieć nieprawidłowość, o której mowa w art. 2 pkt 36 rozporządzenia ogólnego;
 15. „partnerze wiodącym” – należy przez to rozumieć podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie podpisujący porozumienie na realizację projektu i odpowiadający za finansową i rzeczową realizację projektu, tj. Centrum Projektów Europejskich, w ramach którego funkcjonuje Wspólny Sekretariat Techniczny;
 16. „partnerze projektu” – należy przez to rozumieć podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie, który uczestniczy w projekcie i jest związany z Partnerem Wiodącym umową partnerską dotyczącą realizacji projektu, tj. Preszowski Kraj Samorządowy, w strukturach którego działa Regionalny Punkt Kontaktowy.
 17. „Programie” – należy przez to rozumieć Program Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja, zatwierdzony Decyzją Komisji Europejskiej nr C(2015) 889 z dnia 12.02.2015 r.;
 18. „projekcie” – należy przez to rozumieć przedsięwzięcie zmierzające do osiągnięcia założonego celu określonego za pomocą wskaźników określonych we wniosku o dofinansowanie, wdrażane w ramach programu na podstawie porozumienia na realizację projektu;
 19. „rachunek bankowy partnera wiodącego” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy, na który przekazywane jest dofinansowanie, wskazany w Porozumieniu na realizację projektu Pomocy Technicznej;
 20. „rachunku bankowym partnera projektu” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy, wskazany § 9 ust. 3;
 21. „rozporządzeniu EWT” – należy przez to rozumieć Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu „Europejska współpraca terytorialna” (Dz.Urz. UE. L 347 z 20.12.2013, str. 259-280, z późn.zm.);
 22. „Rozporządzeniu ogólnym” – należy przez to rozumieć Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego
- oprówneného na vyplatenie vedúcemu partnerovi na základe predložených a schválených oprávnených výdavkov;
14. „nezrovnalosť” – znamená to nezrovnalosť uvedenú v článku 2 bod 36 všeobecného nariadenia;
 15. „vedúci partner” – znamená to subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý podpisuje dohodu o realizácii projektu a je zodpovedný za finančnú a vecnú realizáciu projektu, t. j. Centrum európskych projektov, v rámci ktorého pôsobí spoločný technický sekretariát;
 16. „partner projektu” – znamená to subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý sa zúčastňuje na projekte a je spojený s vedúcim partnerom partnerskou zmluvou týkajúcou sa realizácie projektu, t. j. Prešovský samosprávny kraj, v ktorého štruktúrach pôsobí regionálny kontaktný bod.
 17. „program” – znamená to program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko – Slovensko schválený rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 z 12.02.2015;
 18. „projekt” – znamená to zámer smerujúci k dosiahnutiu predpokladaného cieľa určeného pomocou ukazovateľov uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, implementovaný v rámci programu na základe dohody o realizácii projektu;
 19. „bankový účet vedúceho partnera” – znamená to bankový účet, na ktorý sa poukazuje finančný príspevok, a ktorý je uvedený v Dohode o realizácii projektu technickej pomoci“;
 20. „bankový účet partnera projektu” – znamená to bankový účet uvedený v § 9 ods. 3;
 21. „nariadenie EÚ” – znamená to nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa Európska územná spolupráca z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 259-280, v znení neskorších predpisov);
 22. „všeobecné nariadenie” – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 320-469);
 23. „SL2014” – znamená to hlavnú aplikáciu

- Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 (Dz.Urz. UE. L 347 z 20.12.2013, str. 320-469);
23. „SL2014” – należy przez to rozumieć aplikację główną centralnego systemu teleinformatycznego, spełniającą wymogi art. 122 ust. 3 i art. 125 ust. 2 lit. d) rozporządzenia ogólnego oraz art. 24 rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 480/2014 z dnia 3 marca 2014 r. uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego (Dz. Urz. UE L 138 z 13.05.2014, str. 5, z późn. zm.), wspierającą bieżący proces zarządzania, monitorowania i oceny Programu, w której są gromadzone i przechowywane dane na temat realizowanych projektów oraz umożliwiającą partnerom projektu i partnerom wiodącym rozliczanie realizowanych projektów;;
 24. „stopie dofinansowania” – należy przez to rozumieć iloraz wartości dofinansowania przyznanego dla całego projektu i wartości całkowitych wydatków kwalifikowalnych projektu wyrażony w procentach z dokładnością do 2 miejsc po przecinku. Stopa dofinansowania nie może przekroczyć 85,00% wydatków kwalifikowalnych dla partnera wiodącego i partnera projektu;
 25. „stronie internetowej programu” – należy przez to rozumieć stronę www.plsk.eu;
 26. „trwałości” – należy przez to rozumieć zakaz wprowadzania zasadniczych modyfikacji projektu, określonych w art. 71 rozporządzenia ogólnego, w okresie 5 lat od płatności końcowej na rzecz partnera;
 27. „Porozumienie na realizację projektu Pomocy Technicznej” w dalszej części umowy zwane także „porozumieniem” – należy przez to rozumieć porozumienie na realizację projektu Pomocy technicznej nr PLSK.04.01.00-00-0004/18 dotyczące wdrażania projektu „Wspólnie wzbogacamy polsko-słowackie pogranicze” zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 41/2018 z dnia 27.11.2018 r. w ramach Programu INTERREG V-A Polska-Słowacja 2014-2020 zawarte pomiędzy Ministrem Inwestycji i Rozwoju oraz Centrum Projektów Europejskich;
 28. „wniosku o dofinansowanie” – należy przez to rozumieć wniosek o dofinansowanie projektu w ramach programu o numerze PLSK.04.01.00-00-0004/18, zatwierdzony przez Komitet Monitorujący w dniu 27.11.2018 r. i stanowiący załącznik nr 3 do porozumienia na realizację projektu, wraz z późniejszymi zmianami;
- centralnego informacyjnego systemu spełniającego požądawki uvedené v čl. 122 ods. 3 a čl. 125 ods. 2 písm. d) všeobecného nariadenia a čl. 24 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 480/2014 z 3. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde (Ú. v. EÚ L 138 z 13.05.2014, s. 5, v znení neskorších predpisov), ktorá podporuje bežný proces riadenia, monitorovania a hodnotenia programu, v ktorej sú zhromažďované a uchovávané údaje týkajúce sa realizovaných projektov, ako aj umožňujúca partnerom projektu a vedúcim partnerom vyúčtovanie realizovaných projektov;
24. „miera spolufinancovania“ – znamená to pomer hodnoty finančného príspevku poskytnutého pre celý projekt a hodnoty celkových oprávnených výdavkov projektu vyjadrený v percentách s presnosťou na dve desatinné miesta. Miera spolufinancovania nesmie prekročiť 85 % oprávnených výdavkov vedúceho partnera a partnera projektu;
 25. „webová stránka programu“ – znamená to webovú stránku www.plsk.eu;
 26. „udržateľnosť“ – znamená to zákaz vykonávať podstatné úpravy projektu uvedené v článku 71 všeobecného nariadenia počas obdobia 5 rokov od záverečnej platby v prospech partnera;
 27. „Dohoda o realizácii projektu technickej pomoci“, ďalej len „dohoda“ – znamená dohodu o realizácii technickej pomoci č. PLSK.04.01.00-00-0004/18, ktorá sa týka implementácie projektu „Spoločne obohacujeme poľsko-slovenské pohranicie“, v súlade s rozhodnutím monitorovacieho výboru č. 41/2018 z 27.11.2018, v rámci programu INTERREG V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, uzatvorená medzi Ministerstvom investícií a rozvoja a Centrom európskych projektov;
 28. „žiadosť o poskytnutie finančného príspevku“ – znamená to žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre projekt číslo PLSK.04.01.00-00-0004/18, schválenú monitorovacím výborom dňa 27.11.2018, ktorá tvorí prílohu č. 3 dohody o realizácii projektu, spolu s neskoršími zmenami a doplneniami;
 29. „oprávnené výdavky“ – znamená to výdavky alebo náklady riadne vynaložené vedúcim

29. „wydatkach kwalifikowalnych” – należy przez to rozumieć wydatki lub koszty prawidłowo poniesione przez partnera wiodącego lub partnera projektu w związku z realizacją projektu w ramach programu, zgodnie z porozumieniem na realizację projektu, przepisami prawa unijnego i prawa krajowego oraz aktualnym Podręcznikiem beneficjenta oraz „Szczegółowymi warunkami wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska- Słowacja 2014-2020”, stanowiącymi załącznik nr 4 do umowy;
30. „wydatku niekwalifikowalnym” – należy przez to rozumieć każdy wydatek lub koszt, który nie może być uznany za wydatek kwalifikowalny;
31. „wydatku poniesionym nieprawidłowo” – należy przez to rozumieć nieprawidłowość, o której mowa w art. 2 pkt 36 rozporządzenia ogólnego.

§ 2 PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie zasad i procedur współpracy oraz ustalenie wzajemnych zobowiązań Stron podjętych w celu realizacji projektu „Wspólnie wzbogacamy polsko-słowackie pogranicze” nr PLSK.04.01.00-00.0004/18 w ramach programu.
2. Ponadto, umowa określa wymogi odnoszące się do prawidłowego zarządzania przez Strony umowy środkami dofinansowania przyznanymi na realizację projektu, jak również warunki dotyczące odzyskania przez partnera wiodącego kwot nieprawidłowo wydatkowanych.
3. W trakcie realizacji projektu oraz w okresie jego trwałości, partner wiodący i partner projektu postępują zgodnie z:
 - 1) Obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego, w szczególności:
 - a) rozporządzeniem EWT;
 - b) rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylecia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 (Dz.Urz. EU L 347 z 20.12.2013, str. 289-302, z późn.zm.);
 - c) rozporządzeniem ogólnym;
 - d) rozporządzeniami wykonawczymi Komisji Europejskiej uzupełniającymi rozporządzenie ogólne, rozporządzenie EWT oraz rozporządzenie, o którym mowa w lit. b;
 - e) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie ochrony danych osobowych;
 - f) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie zamówień publicznych.
 - 2) aktualnymi dokumentami programowymi, w szczególności:

partnerom albo partnerom projektu, w súvislosti s realizáciou projektu v rámci programu, v súlade s dohodou o realizácii projektu, právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi a aktuálnou Príručkou pre prijímateľa a „Podrobnými podmienkami využívania technickej pomoci v rámci programu Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020“, ktoré tvoria prílohu č. 4 zmluvy;

30. „neoprávnený výdavok” – znamená to akýkoľvek výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok;
31. „neoprávnené vynaložený výdavok” – znamená to nezrovnalosť podľa článku 2 bod 36 všeobecného nariadenia.

§ 2 PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je stanovenie pravidiel a postupov spolupráce a určenie vzájomných záväzkov zmluvných strán prijatých na účel realizácie projektu „Spoločne obohacujeme poľsko-slovenské pohraničie” č. PLSK.04.01.00-00.0004/18 v rámci programu.
2. Okrem toho zmluva určuje pre zmluvné strany požiadavky týkajúce sa správneho nakladania s finančným príspevkom schváleným na realizáciu projektu, a taktiež podmienky týkajúce sa vrátenia neoprávnené vynaložených finančných prostriedkov prostredníctvom vedúceho partnera.
3. Počas implementácie projektu aj v období jeho udržiateľnosti vedúci partner a partner projektu konajú v súlade s:
 - 1) platnými predpismi práva EÚ a vnútroštátnymi právnymi predpismi, najmä:
 - a) nariadením EÚS;
 - b) nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 289-302, v znení neskorších predpisov);
 - c) všeobecným nariadením;
 - d) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie, ktoré dopĺňajú všeobecné nariadenie, nariadenie EÚS a nariadenie uvedené v písm. b);
 - e) vnútroštátnymi právnymi predpismi a predpismi EÚ v oblasti ochrany osobných údajov;
 - f) vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Únie o verejnom obstarávaní.
 - 2) aktuálnymi programovými dokumentmi, najmä:
 - a) programom cezhraničnej spolupráce

- a) Programem Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja, zatwierdzonym Decyzją Komisji Europejskiej nr C(2015) 889 z dnia 12.02.2015 r. z późn.zm.;
 - b) aktualnym Podręcznikiem beneficjenta, opublikowanym na stronie internetowej programu;
 - c) „Szczegółowymi warunkami wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020” stanowiącym załącznik nr 4 do umowy;
 - d) Aktualną Strategią Komunikacji Programu Interreg Polska-Słowacja 2014-2020;
- 3) zasadami i wytycznymi krajowymi i unijnymi, w szczególności:
 - a) Komunikatem wyjaśniającym Komisji dotyczącym prawa wspólnotowego obowiązującego w dziedzinie udzielania zamówień, które nie są lub są jedynie częściowo objęte dyrektywami w sprawie zamówień publicznych (Dz. Urz. UE C 179 z 01.08.2006),
 - b) dokumentem wydanym przez Komisję Europejską dotyczącym określania korekt finansowych.
 - 4) oraz:
 - a) wspólnie przez partnerów projektu złożonym Wnioskiem o dofinansowanie w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja zatwierdzonym do dofinansowania decyzją Komitetu Monitorującego nr 41/2018 z dnia 27.11.2018 r.
 - b) *Porozumieniem na realizację projektu Pomocy Technicznej nr PLSK.04.01.00-00-004/18 „Wspólnie wzbogacamy polsko-słowackie pogranicze” zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 41/2018 z dnia 27.11.2018 r.,*
4. Partner oświadcza, że zapoznał się z wymienionymi powyżej dokumentami i przyjmuje do wiadomości sposób udostępniania mu zmian tych dokumentów.
 5. Partner zobowiązuje się do stosowania obowiązujących przepisów prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych, o których mowa w ust. 3.
 6. Partner potwierdza prawdziwość danych zawartych w umowie i załącznikach stanowiących jej integralną część.
 7. W przypadku rozbieżności między postanowieniami Podręcznika beneficjenta i „Szczegółowymi warunkami wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020”, rozstrzygają
- Interreg V-A Polska – Slovensko schváleným rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 z 12.02.2015, v znení neskorších zmien a doplnení;
 - b) aktuálnou Príručkou pre prijímateľa zverejnenou na webovej stránke programu;
 - c) „Podrobnými podmienkami využívania technickej pomoci v rámci programu Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020“, ktoré tvoria prílohu č. 4 zmluvy;
 - d) aktuálnou Komunikačnou stratégiou programu Interreg Poľsko – Slovensko 2014-2020
- 3) vnútroštátnymi pravidlami a usmerneniami a pravidlami a usmerneniami Únie, najmä:
 - a) *výkladovým oznámením Komisie o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ C 179 z 01.08.2006),*
 - b) dokumentom vydaným Európskou komisiou týkajúcim sa určovania finančných opráv.
 - 4) a:
 - a) žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020, ktorú spoločne predložili partneri projektu, a ktorá bola schválená na poskytnutie finančného príspevku rozhodnutím monitorovacieho výboru č. 41/2018 z 27.11.2018.
 - b) *Dohodou o realizácii projektu technickej pomoci č. PLSK.04.01.00-00-004/18 „Spoločne obohacujeme poľsko-slovenské pohranicie“ v súlade s rozhodnutím monitorovacieho výboru č. 41/2018 z 27.11.2018,*
 4. Partner vyhlasuje, že sa oboznámil s vyššie uvedenými dokumentmi a berie na vedomie spôsob, ktorým mu budú sprístupňované ich zmeny.
 5. Partner sa zaväzuje, že bude uplatňovať platné právne predpisy Únie a vnútroštátne právne predpisy, aktuálne programové dokumenty a vnútroštátne pravidlá a usmernenia a pravidlá a usmernenia Únie uvedené v ods. 3
 6. Partner potvrdzuje pravdivosť údajov uvedených v zmluve a prílohách, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou.
 7. V prípade rozdielov medzi ustanoveniami Príručky pre prijímateľa a „Podrobnými podmienkami využívania finančných prostriedkov technickej pomoci v rámci programu Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020“ rozhodujú ustanovenia „Podrobných podmienok využívania finančných prostriedkov technickej pomoci v rámci programu Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020“.

postanowienia „Szczegółowych warunków wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020”.

§ 3 OKRES REALIZACJI PROJEKTU

Okres realizacji Projektu jest następujący:

- 1) Data rozpoczęcia działań rzeczowych w projekcie to: 01.01.2019 r.
- 2) Data zakończenia działań rzeczowych w projekcie to: 31.12.2023 r.
- 3) Data złożenia końcowego wniosku o płatność dla projektu to: 19.05.2024 r.

§ 4 PRAWA I OBOWIĄZKI PARTNERA WIODĄCEGO

1. Partner wiodący jest odpowiedzialny przed Instytucją Zarządzającą za całościową koordynację, zarządzanie i realizację projektu. W szczególności, jest on odpowiedzialny za zapewnienie prawidłowego zarządzania dofinansowaniem przeznaczonym na realizację projektu przez wszystkich partnerów realizujących projekt.
2. Partner wiodący jest upoważniony do kontaktów z Instytucją Zarządzającą w ramach realizacji projektu. Partner wiodący koordynuje i pośredniczy w komunikacji pomiędzy pozostałymi partnerami projektu i Instytucją Zarządzającą. Partner wiodący zobowiązany jest do udostępnienia pozostałym partnerom projektu otrzymanych od Instytucji Zarządzającej dokumentów i informacji przydatnych w realizacji ich działań, zarówno w wersji papierowej, jak i elektronicznej. W każdej chwili partnerzy projektu mają prawo wnioskować do partnera wiodącego o zwrócenie się do Instytucji Zarządzającej z prośbą o dostarczenie informacji niezbędnych do prawidłowej realizacji ich części projektu. W takim przypadku, partner projektu zobowiązany jest do równoczesnego przekazania partnerowi wiodącemu wszelkich istotnych informacji i dokumentów niezbędnych do przygotowania prośby o informacje.
3. Partner wiodący zapewnia terminowe rozpoczęcie realizacji projektu, wdrożenie wszystkich działań przewidzianych projektem oraz jego zakończenie, zgodnie z uzgodnionym wspólnie z pozostałymi partnerami projektu rocznymi planami działań informacyjno-promocyjnych. W razie potrzeby, partner wiodący zobowiązany jest do podjęcia działań mających na celu aktualizację ww. planów.
4. Partner wiodący zobowiązany jest do:
 - a) zapewnienia prawidłowości realizacji działań objętych projektem oraz niezwłocznego informowania partnerów projektu i Instytucji Zarządzającej o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych w harmonogramie rzeczowym;
 - b) monitorowania postępu realizacji wskaźników

§ 3 OBDOBIE REALIZACJE PROJEKTU

Obdobie realizacji projektu je:

- 1) Dátum začiatku vecných aktivít v projekte: 01.01.2019.
- 2) Dátum dokončenia vecných aktivít v projekte: 31.12.2023.
- 3) Dátum predloženia záverečnej žiadosti o platbu pre projekt: 19.05.2024.

§ 4 PRÁVA A POVINNOSTI VEDÚCEHO PARTNERA

1. Vedúci partner zodpovedá riadiacemu orgánu za celkovú koordináciu, riadenie a implementáciu projektu. Je zodpovedný predovšetkým za zabezpečenie správneho riadenia finančného príspevku určeného na realizáciu projektu všetkými partnermi realizujúcimi projekt.
2. Vedúci partner je oprávnený kontaktovať sa s riadiacim orgánom v rámci realizácie projektu. Vedúci partner koordinuje a plní úlohu sprostredkovateľa v komunikácii medzi ostatnými partnermi projektu a riadiacim orgánom. Vedúci partner je povinný sprístupňovať ostatným partnerom projektu dokumenty a informácie získané od riadiaceho orgánu, ktoré sú potrebné na realizáciu ich aktivít, a to v papierovej aj elektronickej verzii. Partneri projektu majú právo kedykoľvek požiadať vedúceho partnera, aby sa obrátil na riadiaci orgán so žiadosťou o poskytnutie informácií potrebných na správnu realizáciu ich časti projektu. V takom prípade je partner projektu povinný zároveň poskytnúť vedúcemu partnerovi všetky dôležité informácie a dokumenty nevyhnutné na prípravu žiadosti o poskytnutie informácií.
3. Vedúci partner zabezpečí včasné začatie realizácie projektu, implementáciu všetkých aktivít plánovaných v projekte a ukončenie projektu v súlade s ročnými plánmi informačných a propagačných aktivít, dohodnutými spoločne s ostatnými partnermi projektu. V prípade potreby je vedúci partner povinný prijať opatrenia, ktorých cieľom je aktualizácia spomenutých plánov.
4. Vedúci partner je povinný:
 - a) zabezpečiť správnosť realizácie aktivít projektu a bezodkladne informovať partnerov projektu a riadiaci orgán o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať negatívny vplyv na lehoty a rozsah aktivít naplánovaných vo vecnom harmonograme;

- projektu;
- c) podjęcia wszelkich działań niezbędnych do terminowego otrzymywania dofinansowania, jak również do niezwłocznego przekazywania odpowiednich części dofinansowania na rachunki bankowe partnerów projektu, w terminie do 5 dni roboczych od dnia zaksięgowania płatności dofinansowania na rachunku partnera wiodącego. W szczególności, partner wiodący winien gromadzić wszelkie informacje i dokumenty, zgodnie z przyjętymi przez Instytucję Zarządzającą zasadami w zakresie monitorowania i sprawozdawczości;
 - d) terminowego raportowania do Instytucji Zarządzającej postępu z realizacji projektu oraz wnioskowania o refundację wydatków kwalifikowalnych poniesionych w ramach projektu, na podstawie wniosku o płatność i w terminach określonych w Porozumieniu na realizację projektu;
 - e) zapewnienia ścieżki audytu umożliwiającej identyfikację każdej operacji finansowej;
 - f) zwrotu nieprawidłowo wypłaconego dofinansowania dla projektu dofinansowania do Instytucji Zarządzającej, odpowiednio w całości lub w części jeżeli w projekcie zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowanych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia porozumienia na realizację projektu, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości;
 - g) prowadzenia i koordynacji odzyskania od partnerów projektu nieprawidłowo wypłaconego dofinansowania, w związku z wydatkami poniesionymi przez partnerów projektu;
 - h) koordynowania realizowanych przez poszczególnych partnerów projektu działań informacyjno-promocyjnych wynikających z uzgodnień zapisanych we wniosku o dofinansowanie oraz Strategii Komunikacji Programu Interreg Polska – Słowacja 2014-2020;
 - i) zapewnienia odpowiedniej liczby kompetentnych pracowników oraz środków technicznych niezbędnych do efektywnego wypełniania obowiązków wynikających z pełnienia funkcji partnera wiodącego;
 - j) wdrażania działań uzgodnionych z partnerami projektu, niezbędnych do pełnej realizacji celów projektu;
 - k) przechowywania dokumentacji dotyczącej wdrażania projektu zgodnie z art. 71 i art. 140 rozporządzenia ogólnego. Jeżeli projekt nie zawiera inwestycji w infrastrukturę lub inwestycji produkcyjnych, wszystkie dokumenty są udostępniane przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym
 - b) monitorować napredowanie realizacji ukazowateľov projektu;
 - c) prijať všetky opatrenia nevyhnutné na včasnέ získanie finančného príspevku, a taktiež bezodkladne prevádzkať príslušné časti finančného príspevku na bankové účty partnerov projektu v lehote do 5 pracovných dní odo dňa zaúčtovania sumy finančného príspevku na účte vedúceho partnera. Vedúci partner je predovšetkým povinný zhrmažďovať všetky informácie a dokumenty podľa pravidiel týkajúcich sa monitorovania a podávania správ, ktoré určil riadiaci orgán;
 - d) včas podávať spoločnému technickému sekretariátu správy o postupe realizácie projektu a žiadať o refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených v rámci projektu, na základe žiadosti o platbu a v lehotách určených v dohode o realizácii projektu;
 - e) zabezpečiť auditorský záznam umožňujúci identifikáciu každej finančnej operácie;
 - f) vrátiť riadiacemu orgánu neoprávnené vyplatený finančný príspevok pre projekt, v plnej výške, resp. jeho časť, pokiaľ bol v rámci projektu vyplatený finančný príspevok na základe neoprávnených výdavkov, neoprávnené vynaložených výdavkov, alebo boli porušené ustanovenia dohody o realizácii projektu, alebo ak boli finančné prostriedky poskytnuté nenáležite alebo v nadmernej výške;
 - g) viesť a koordinovať vrátenie neoprávnené vyplateného finančného príspevku partnermi projektu v súvislosti s výdavkami vynaloženými partnermi projektu;
 - h) koordinovať informačné a propagačné aktivity realizované jednotlivými partnermi projektu, vyplývajúce z ustanovení uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a v Komunikačnej stratégii programu Interreg Poľsko – Slovensko 2014-2020;
 - i) zabezpečiť príslušný počet odborne spôsobilých zamestnancov a technických prostriedkov nevyhnutných na efektívne plnenie povinností vyplývajúcich z plnenia funkcie vedúceho partnera;
 - j) implementovať aktivity dohodnuté s partnermi projektu, ktoré sú nevyhnutné pre úplné splnenie cieľov projektu;
 - k) uchovávať dokumentáciu týkajúcu sa implementácie projektu v súlade s čl. 71 a čl. 140 všeobecného nariadenia; Pokiaľ projekt nezahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, všetky dokumenty sa sprístupňujú počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahoval posledné výdavky týkajúce sa ukončeného projektu, Európskej komisii. V prípade, ak projekt zahŕňa investície do infraštruktúry

ujęto ostatnie wydatki dotyczące zakończonego projektu. W przypadku, gdy projekt zawiera inwestycje w infrastrukturę lub inwestycje produkcyjne, dokumentacja będzie udostępniana co najmniej przez okres pięciu lat od daty płatności końcowej na rzecz projektu lub przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące projektu – w zależności od tego, który termin upływa później. W przypadku gdy w projekcie partner wiodący lub partner projektu udziela pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej (tzw. pomoc pośrednia), partner wiodący zobowiązuje się przechowywać dokumenty dotyczące pomocy *de minimis* lub publicznej udzielanej w projekcie przez okres 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo;

- l) w przypadku gdy którykolwiek z partnerów projektu wycofa się z realizacji projektu, w części, za którą odpowiedzialny był dany partner projektu, partner wiodący zapewnia zgodne z porozumieniem na realizację projektu wykorzystanie produktów będących efektem projektu oraz trwałość projektu.
5. Partner wiodący upewnia się, że wydatki przedstawione przez partnerów projektu uczestniczących w projekcie zostały poniesione na realizację projektu i odpowiadały działaniom uzgodnionym między partnerami.
6. Partner wiodący weryfikuje czy wydatki przedstawione przez partnerów projektu uczestniczących w projekcie zostały zatwierdzone przez Kontrolerów.
7. Partner wiodący nie ponosi odpowiedzialności wobec partnera za działania i zaniechania podmiotów trzecich, w tym Instytucji Zarządzającej lub Kontrolerów.

§ 5

PRAWA I OBOWIĄZKI PARTNERA PROJEKTU

1. Partner projektu zobowiązany jest do:
 - 1) wypełniania ciężących na nim obowiązków wynikających z dokumentów regulujących wdrażanie programu;
 - 2) podejmowania wszelkich działań niezbędnych do terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części projektu;
 - 3) podejmowania wszelkich niezbędnych działań w celu umożliwienia partnerowi wiodącemu wywiązania się z obowiązków przewidzianych Porozumieniem na realizację projektu. W tym celu partner projektu zobowiązany jest do przekazywania wszelkich dokumentów i informacji wymaganych przez partnera wiodącego w terminach umożliwiających mu realizację obowiązków wobec Instytucji Zarządzającej określonych w porozumieniu

albo inwestycie do výroby, bude sa dokumentácia sprístupňovať minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu záverečnej platby pre projekt, alebo počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahuje posledné výdavky týkajúce sa projektu, Európskej komisii – v závislosti od toho, ktorá lehota uplynie neskôr. V prípade, keď vedúci partner alebo partner projektu poskytuje v projekte pomoc *de minimis* alebo štátnu pomoc (tzw. nepriamu pomoc), vedúci partner sa zaväzuje uchovávať dokumenty týkajúce sa pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci poskytovanej v projekte počas obdobia 10 rokov, počítajúc odo dňa jej poskytnutia, a to spôsobom zaisťujúcim dôvernosť a bezpečnosť;

- l) v prípade, ak ktorýkoľvek z partnerov projektu odstúpi od realizácie projektu v časti, za ktorú bol zodpovedný tento partner projektu, vedúci partner musí v súlade s dohodou o realizácii projektu zabezpečiť využitie výstupu, ktorý je výsledkom projektu, ako aj udržiateľnosť projektu.
5. Vedúci partner sa uisťuje, že výdavky predložené partnermi projektu zúčastnenými na projekte boli vynaložené na realizáciu projektu a zodpovedali aktivitám dohodnutým medzi partnermi.
6. Vedúci partner overuje, či výdavky predložené partnermi projektu zúčastnenými na projekte boli schválené kontrolórm.
7. Vedúci partner nenesie zodpovednosť voči partnerovi za konanie a nekonanie tretích subjektov vrátane riadiaceho orgánu alebo kontrolórov.

§ 5

PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA PROJEKTU

1. Partner projektu je povinný:
 - 1) plniť svoje povinnosti vyplývajúce z dokumentov upravujúcich vykonávanie programu;
 - 2) prijímať všetky opatrenia nevyhnutné pre včasnú a úplnú realizáciu svojej časti projektu;
 - 3) prijímať všetky nevyhnutné opatrenia, ktoré umožnia vedúcemu partnerovi plniť povinnosti ustanovené v dohode o realizácii projektu. Na tento účel je partner projektu povinný poskytovať všetky dokumenty a informácie požadované vedúcim partnerom v lehotách, ktoré mu umožnia plnenie povinností voči riadiacemu orgánu, ustanovených v dohode o realizácii projektu, najmä včasné pripravovanie žiadostí o platbu a iných dokumentov v súlade s ustanoveniami

- na realizację projektu, w szczególności terminowe przygotowanie wniosków o płatność i innych dokumentów zgodnie z zapisami porozumienia na realizację projektu;
- 4) zapewnienia, że w ramach jego części wdrażanego projektu nie wystąpi podwójne finansowanie wydatków kwalifikowalnych z funduszy Unii Europejskiej lub innych źródeł;
 - 5) prowadzenia wyodrębnionej ewidencji księgowej lub odrębnego kodu księgowego na potrzeby wdrażania projektu, w sposób umożliwiający identyfikację każdej operacji finansowej wykonanej w ramach projektu¹ na warunkach określonych w „Szczegółowych warunkach wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020” oraz aktualnym Podręczniku beneficjenta;
 - 6) przedstawiania we własnych częściowych wnioskach o płatność wyłącznie wydatków kwalifikowalnych oraz zgodnych z wnioskiem o dofinansowanie;
 - 7) zapewnienia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w projekcie, zgodnie z wymaganiami, o których mowa w art. 115 ust. 3 rozporządzenia ogólnego, w rozporządzeniu Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. ustanawiającym zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 w zakresie szczegółowych uregulowań dotyczących transferu wkładów z programów i zarządzania nimi, przekazywania sprawozdań z wdrażania instrumentów finansowych, charakterystyki technicznej działań informacyjnych i komunikacyjnych w odniesieniu do operacji oraz systemu rejestracji i przechowywania danych (Dz. Urz. UE L 223 z 29.7.2014, str. 7-18), zwanym dalej „rozporządzeniem wykonawczym”, oraz w aktualnym Podręczniku beneficjenta;
 - 8) monitorowania postępu osiągania przez jego część projektu przypisanych wskaźników zdefiniowanych we wniosku o dofinansowanie;
 - 9) regularnego monitorowania postępu we wdrażaniu jego części projektu w stosunku do treści wniosku o dofinansowanie - oraz niezwłocznego informowania Instytucji Zarządzającej za pośrednictwem partnera wiodącego o wszelkich nieprawidłowościach, okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających pełną
- dohody o realizacji projektu;
- 4) zabezpieczyć, aby sa v rámci jeho časti implementovaného projektu nevyskytlo dvojité financovanie oprávnených výdavkov z fondov Európskej únie alebo iných zdrojov;
 - 5) viesť samostatnú účtovnú evidenciu alebo samostatný účtovný kód pre potreby implementácie projektu spôsobom, ktorý umožňuje identifikáciu každej finančnej operácie vykonanej v rámci projektu,² v súlade s podmienkami ustanovenými v „Podrobných podmienkach využívania zdrojov technickej pomoci v rámci programu Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020“ a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
 - 6) uvádzať vo vlastných čiastkových žiadostiach o platbu iba oprávnené výdavky a výdavky, ktoré sú v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku;
 - 7) zabezpečiť, aby verejnosť bola informovaná o poskytnutí finančného príspevku pre projekt, v súlade s požiadavkami uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, v nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá pre prevod a správu programových príspevkov, podávanie správ o finančných nástrojoch, technické vlastnosti informačných a komunikačných opatrení týkajúcich sa operácií a systém na zaznamenávanie a uchovávanie údajov (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7–18), ďalej len „vykonávanie nariadenie“ a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
 - 8) monitorovať pokrok pri dosahovaní ukazovateľov definovaných v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktoré sú priradené k jeho časti projektu;
 - 9) pravidelne monitorovať pokrok v implementácii svojej časti projektu vo vzťahu k obsahu žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, a bezodkladne informovať riadiaci orgán prostredníctvom vedúceho partnera o akýchkoľvek nezrovnalostiach, skutočnostiach, ktoré spôsobujú meškanie alebo znemožňujú úplnú realizáciu projektu, alebo o úmysle odstúpiť od implementácie svojej časti

¹ Nie dotyczy wydatków rozliczanych w sposób ryczałtowy.

² Netýka sa paušálne zúčtovaných výdavkov.

- realizację projektu, lub o zamiarze zaprzestania wdrażania jego części projektu;
- 10) niezwłocznego informowania Instytucji Zarządzającej za pośrednictwem partnera wiodącego o okolicznościach mających wpływ na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych projektu, w szczególności o potencjalnej możliwości odzyskania podatku VAT oraz dochodach, które nie zostały uwzględnione na etapie przyznania dofinansowania;
 - 11) niezwłocznego informowania partnera wiodącego o oszczędnościach w realizowanej przez niego części projektu, w szczególności wynikłych w rezultacie przeprowadzonych i zakończonych podpisaniem umowy w sprawie zamówienia publicznego postępowań przetargowych;
 - 12) przygotowywania i przeprowadzania postępowań o udzielenie zamówienia, a także udzielania zamówień w ramach realizowanej przez niego części projektu zgodnie z przepisami prawa unijnego oraz krajowego albo zasadą konkurencyjności, szczegółowo określoną w aktualnym Podręczniku beneficjenta;
 - 13) informowania niezwłocznie właściwego Kontrolera o zawarciu i każdej zmianie umowy w sprawie zamówienia publicznego, zawartej z wykonawcą w ramach realizacji projektu;
 - 14) przekazywania właściwemu Kontrolerowi dokumentacji dotyczącej zamówienia publicznego w związku z realizacją jego części projektu niezwłocznie po udzieleniu zamówienia publicznego;
 - 15) przygotowywania oraz przekazywania do właściwego Kontrolera w terminach 10 dni kalendarzowych od zakończenia okresu sprawozdawczego lub w przypadku końcowego wniosku o płatność – 30 dni kalendarzowych od daty zakończenia działań rzeczowych w projekcie określonej w porozumieniu na realizację projektu własnych częściowych wniosków o płatność oraz poprawiania stwierdzonych w nich błędów i przedstawiania wyjaśnień lub uzupełnień właściwemu Kontrolerowi we wskazanych przez Kontrolera terminach;
 - 16) udostępniania dokumentów oraz udzielania niezbędnych wyjaśnień właściwemu Kontrolerowi we wskazanym przez Kontrolera terminie;
 - 17) współpracy z zewnętrznymi kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddawania się kontrolom, audytom i ewaluacji przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne;
 - 18) niezwłocznego informowania partnera wiodącego o takiej zmianie swojego statusu prawnego, która skutkuje niespełnieniem projektu;
 - 10) bezodkladnie informować riadiaci orgán prostredníctvom vedúceho partnera o okolnostiach, ktoré majú vplyv na zníženie oprávnených výdavkov projektu, najmä o potenciálnej možnosti spätného získania DPH a o príjmoch, ktoré neboli zohľadnené v etape udelenia finančného príspevku;
 - 11) bezodkladne informovať vedúceho partnera o úsporách v rámci časti projektu, ktorú realizuje, najmä o tých, ktoré vznikli v dôsledku uskutočnených konaní verejného obstarávania, ktorých výsledkom bolo podpísanie zmluvy o verejnej zákazke;
 - 12) prípravy a realizácie konaní verejného obstarávania, a tiež zadávania verejných zákaziek v rámci časti projektu, ktorú realizuje, v súlade s právnymi predpismi Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo zásadou konkurencieschopnosti, ktorá je podrobne opísaná v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
 - 13) bezodkladne informovať príslušného kontrolóra o uzatvorení a o každej zmene zmluvy týkajúcej sa verejného obstarávania, uzatvorenej s dodávateľom v rámci realizácie projektu;
 - 14) predkladať príslušnému kontrolórovi dokumentáciu týkajúcu sa verejného obstarávania v súvislosti s realizáciou svojej časti projektu bezodkladne po udelení verejnej zákazky;
 - 15) pripravovať a odovzdávať príslušnému kontrolórovi v lehote do 10 kalendárnych dní od ukončenia referenčného obdobia alebo v prípade záverečnej žiadosti o platbu – do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecných aktivít v projekte uvedeného v dohode o realizácii projektu vlastné čiastkové žiadosti o platbu a opraviť chyby v nich zistené a uviesť vysvetlenia alebo doplnenia príslušnému kontrolórovi v lehotách, ktoré kontrolór určil;
 - 16) sprístupňovať dokumenty a poskytovať potrebné vysvetlenia príslušnému kontrolórovi v lehote, ktorú určil kontrolór;
 - 17) spolupracovať s externými kontrolórmí, audítormí, posudzovateľmi a podrobovať sa kontrole, auditu a hodnoteniu zo strany oprávnených vnútroštátnych orgánov a orgánov EÚ;
 - 18) bezodkladne informovať vedúceho partnera o takej zmene svojho právneho stavu, v dôsledku ktorej nie je schopný plniť požiadavky týkajúce sa partnera a ustanovené v programe;

- wymagań dotyczących partnera określonych w programie;
- 19) niezwłocznego informowania partnera wiodącego o swojej upadłości, likwidacji lub bankructwie lub postępowaniu upadłościowym lub likwidacyjnym;
 - 20) przechowywania, zgodnie z art. 71 i art. 140 rozporządzenia ogólnego, dokumentacji dotyczącej wdrażania projektu w zakresie tej części projektu, za której realizację odpowiada zgodnie z umową partnerską. Jeżeli jego część projektu nie zawiera inwestycji w infrastrukturę lub inwestycji produkcyjnych, wszystkie dokumenty są udostępniane przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące zakończonego projektu. W przypadku, gdy jego część projektu zawiera inwestycje w infrastrukturę lub inwestycje produkcyjne, dokumentacja będzie udostępniana co najmniej przez okres pięciu lat od daty płatności końcowej na rzecz projektu lub przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące projektu – w zależności od tego, który termin upływa później. Partner zobowiązuje się do przechowywania dokumentów dotyczących pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej udzielonej w tej części projektu, za której realizację odpowiada zgodnie z umową partnerską, przez okres 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo;
 - 21) utrzymania trwałości swojej części projektu przez okres pięciu lat od daty wypłacenia płatności końcowej przez Instytucję Zarządzającą oraz na warunkach określonych w przepisach prawa unijnego oraz w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
 - 22) niezwłocznego zwrotu dofinansowania pobranego nienależnie.
2. Partner projektu ponosi pełną i wyłączną odpowiedzialność za realizację jemu przypisanych zadań, które zostały opisane w zatwierdzonym przez Komitet Monitorujący wniosku o dofinansowanie i rocznych planach działań informacyjno – promocyjnych.
 3. Partner projektu jest zobowiązany niezwłocznie informować partnera wiodącego o istotnych okolicznościach mających wpływ na prawidłowość, terminowość, efektywność i kompletność realizowanych przez niego działań.
 4. Partner projektu ma prawo otrzymać dofinansowanie ze środków programu, zgodnie z budżetem projektu znajdującym się we wniosku o dofinansowanie, pod warunkiem wypełnienia ciążących na nim obowiązków wynikających
- 19) bezodkladnie informować vedúceho partnera o bankrote, likvidácii alebo vyhlásení konkurzu alebo konkurzu a likvidácie;
 - 20) v súlade s čl. 71 a čl. 140 všeobecného nariadenia uchovávať dokumentáciu týkajúcu sa implementácie tej časti projektu, za realizáciu ktorej je zodpovedný v súlade s partnerskou zmluvou. Pokiaľ jeho časť projektu nezahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, všetky dokumenty sa sprístupňujú počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahoval posledné výdavky týkajúce sa ukončeného projektu, Európskej komisii. V prípade, ak jeho časť projektu zahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, bude sa dokumentácia sprístupňovať minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu záverečnej platby pre projekt, alebo počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahuje posledné výdavky týkajúce sa projektu, Európskej komisii – v závislosti od toho, ktorá lehota uplynie neskôr. Partner sa zaväzuje uchovávať dokumenty týkajúce sa pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci poskytnutej v tej časti projektu, za realizáciu ktorej je zodpovedný v súlade s partnerskou zmluvou, na obdobie 10 rokov, počítajúc odo dňa jej poskytnutia, a to spôsobom zaisťujúcim dôvernosť a bezpečnosť;
 - 21) zachovať udržiateľnosť svojej časti projektu počas obdobia piatich rokov od dátumu uhradenia záverečnej platby zo strany riadiaceho orgánu a podľa podmienok uvedených v právnych predpisoch Únie a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
 - 22) bezodkladného vrátenia finančného príspevku, ktorý mu bol poskytnutý neoprávnene.
2. Partner projektu znáša plnú a výhradnú zodpovednosť za realizáciu úloh, ktoré mu boli pridelené a ktoré boli opísané v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, schválenej monitorovacím výborom a v ročných plánoch informačných a propagačných aktivít.
 3. Partner projektu je povinný bezodkladne informovať vedúceho partnera o významných okolnostiach, ktoré ovplyvňujú správnosť, včasnosť, efektívnosť a úplnosť aktivít, ktoré realizuje.
 4. Partner projektu má právo získať finančný príspevok zo zdrojov programu v súlade s rozpočtom projektu, ktorý je súčasťou žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, pod podmienkou splnenia svojich povinností

z niniejszej umowy i dokumentów regulujących wdrażanie programu.

5. Partner projektu zobowiązany jest do niezwłocznego poinformowania partnera wiodącego o zakończonej weryfikacji częściowego wniosku o płatność oraz przekazania mu wszelkich niezbędnych w procesie przygotowywania wniosków o płatność dla projektu informacji i dokumentów.
6. Partner projektu ponosi odpowiedzialność z tytułu nieprawidłowości wykrytych przy realizacji zadań w ramach projektu określonych dla danego partnera projektu we wniosku o dofinansowanie.
7. Partner projektu wyraża zgodę na przetwarzanie danych dotyczących projektu dla celów monitoringu, kontroli, promocji i ewaluacji programu.
8. Partner projektu odpowiedzialny jest wobec Partnera Wiodącego za szkody wyrządzone w ramach projektu oraz następstwa wyrządzonych szkód w ramach zadań i obowiązków jakie powierzone zostały partnerowi projektu w ramach projektu.
9. Partner projektu ujawnia VAT możliwy do odzyskania i zwraca go do partnera wiodącego, w przypadku gdy zostanie stwierdzone, że VAT, który mógł być odzyskany, został wykazany we wniosku o płatność i zrefundowany.
10. W uzasadnionych przypadkach, szczególnie jeżeli program jest zagrożony ryzykiem anulowania zobowiązań wynikającym z zasady n+3, partner wiodący, na prośbę Instytucji Zarządzającej, może zwrócić się do partnera projektu o przedłożenie dodatkowego częściowego wniosku o płatność dla projektu, obejmującego inny niż standardowo przyjęty okres sprawozdawczy.
11. Jeżeli państwo członkowskie, na którego terytorium ma siedzibę partner projektu, pokryje zobowiązania partnera projektu, które ten posiada w stosunku do partnera wiodącego, państwu członkowskiemu przysługuje prawo do żądania zwrotu środków od partnera projektu.

§ 6

WSPÓŁPRACA Z PODMIOTAMI ZEWNĘTRZNYMI

1. W przypadku współpracy z podmiotami zewnętrznymi, włączając w to podwykonawców, partner projektu jest wyłącznie odpowiedzialny wobec partnera wiodącego za zgodność działań podmiotu zewnętrznego działającego w imieniu i na rzecz partnera projektu z zapisami niniejszej umowy partnerskiej. Partner wiodący powinien być niezwłocznie informowany o przedmiocie i zakresie umowy zawartej z podmiotem zewnętrznym.
2. Prawa i obowiązki wynikające z przedmiotowej umowy nie mogą być przeniesione w części lub całości na inny podmiot bez uprzedniej zgody partnera wiodącego oraz Instytucji Zarządzającej.
3. Zlecenie realizacji części lub całości zadań przypisanych danemu partnerowi winno odbywać się zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami

wyplývajúcich z tejto zmluvy a dokumentov upravujúcich vykonávanie programu..

5. Partner projektu je povinný bezodkladne informovať vedúceho partnera o ukončenom overení čiastkovej žiadosti o platbu a predložiť mu všetky informácie a dokumenty nevyhnutné počas prípravy žiadosti o platbu pre projekt.
6. Partner projektu nesie zodpovednosť v prípade nezrovnalostí zistených pri realizácii úloh v rámci projektu, špecifikovaných pre daného partnera projektu v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
7. Partner projektu súhlasí so spracovaním údajov týkajúcich sa projektu na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia programu.
8. Partner projektu je voči vedúcemu partnerovi zodpovedný za škody spôsobené v rámci projektu a následky spôsobených škôd v rámci úloh a povinností, ktoré boli partnerovi projektu zverené v rámci projektu.
9. Partner projektu priznáva DPH, ktorú je možné získať späť a vracia ju vedúcemu partnerovi v prípade, ak sa zistí, že v žiadosti o platbu bola vykázaná a refundovaná DPH, ktorú bolo možné spätne získať.
10. V odôvodnených prípadoch, najmä ak je program ohrozený rizikom zrušenia záväzkov vyplývajúcich z pravidla n+3, sa môže vedúci partner na žiadosť riadiaceho orgánu obrátiť na každého partnera projektu, aby predložil dodatočnú čiastkovú žiadosť o platbu týkajúcu sa projektu, zahŕňajúcu iné ako štandardne prijaté referenčné obdobie.
11. Ak členský štát, na ktorého území má partner projektu sídlo, pokryje záväzky partnera projektu, ktoré tento má vo vzťahu k vedúcemu partnerovi, členský štát má právo požadovať od partnera projektu vrátenie finančných prostriedkov.

§ 6

SPOLUPRÁCA S EXTERNÝMI SUBJEKTMI

1. V prípade spolupráce s externými subjektmi vrátane subdodávateľov partner projektu zodpovedá výhradne voči vedúcemu partnerovi za súlad aktivít externého subjektu konajúceho v mene a v prospech partnera projektu s ustanoveniami tejto partnerskej zmluvy. Vedúcemu partnerovi musí byť bezodkladne oznámený predmet a rozsah zmluvy uzavretej s externým subjektom.
2. Práva a povinnosti vyplývajúce z predmetnej zmluvy sa nesmú sčasti ani celé prenášať na iný subjekt bez predchádzajúceho súhlasu vedúceho partnera a riadiaceho orgánu.
3. Zverenie realizácie časti alebo všetkých úloh pridelených danému partnerovi musí byť realizované v súlade s príslušnými predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi vrátane

prawa wspólnotowego i krajowego, włączając przepisy regulujące udzielanie zamówień publicznych.

§ 7

SKŁADANIE CZĘŚCIOWEGO WNIOSKU O PŁATNOŚĆ I WERYFIKACJA WYDATKÓW

1. Partner projektu przedkłada właściwemu Kontrolerowi sporządzone przez siebie częściowe wnioski o płatność z realizacji własnej części projektu wraz z załącznikami w terminach i na zasadach określonych w porozumieniu na realizację projektu, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika beneficjenta.
2. Częściowy wniosek o płatność składany jest, co do zasady, za okres kolejnych trzech miesięcy (kwartał kalendarzowy), przy czym początek pierwszego okresu sprawozdawczego rozpoczyna się w dniu rozpoczęcia realizacji działań rzeczowych w projekcie, określonym w § 5 ust. 1 pkt 1) porozumienia na realizację projektu, i trwa do końca kwartału kalendarzowego, w którym porozumienie zostało podpisane.
3. Kontroler dokonuje weryfikacji częściowego wniosku o płatność oraz kwalifikowalności zadeklarowanych w nim poniesionych wydatków. Weryfikacja przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi w danym państwie członkowskim z uwzględnieniem zasad ustanowionych w programie.
4. Weryfikacja administracyjna wydatków partnera projektu jest prowadzona z wykorzystaniem SL2014, na podstawie danych w nim zarejestrowanych i dokumentów przedłożonych przez partnera projektu.
5. W przypadku wykrycia błędów w częściowym wniosku o płatność, Kontroler:
 - 1) uzupełnia braki lub poprawia omyłki, w przypadku ich oczywistego charakteru, zawiadamiając o tym partnera projektu;
 - 2) wzywa partnera projektu do poprawienia bądź uzupełnienia częściowego wniosku o płatność lub dostarczenia dodatkowych wyjaśnień.
6. Na żądanie i w terminach wyznaczonych przez Kontrolera, partner projektu przekazuje dokumenty niezbędne do weryfikacji częściowego wniosku o płatność, poprawia częściowy wniosek o płatność, usuwa błędy lub dostarcza dodatkowe wyjaśnienia bądź uzupełnienia.
7. Jeżeli w trakcie weryfikacji częściowego wniosku o płatność zostanie stwierdzone, że krajowe lub unijne przepisy lub zasady określone odpowiednio w „Szczegółowych warunkach wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska- Słowacja 2014-2020” lub w aktualnym Podręczniku beneficjenta dotyczące realizacji projektu, w szczególności w zakresie udzielania zamówień publicznych lub zachowania zasady konkurencyjności, szczegółowo opisanej w

predpisov upravujúcich verejné obstarávanie.

§ 7

PREDKLADANIE ČIASTKOVEJ ŽIADOSTI O PLATBU A OVEROVANIE VÝDAVKOV

1. Partner projektu predkladá príslušnému kontrolórovi vypracované čiastočné žiadosti o platbu týkajúce sa realizácie vlastnej časti projektu spolu s prílohami, a to v lehotách a podľa pravidiel uvedených v dohode o realizácii projektu, v súlade s ustanoveniami aktuálnej Príručky pre prijímateľa.
2. Čiastková žiadosť o platbu sa spravidla predkladá za obdobie troch po sebe nasledujúcich mesiacov (kalendárny štvrťrok), pričom prvé referenčné obdobie sa začína v deň začatia realizácie vecných aktivít v projekte, ktorý je určený v § 5 ods. 1 bod 1) dohody o realizácii projektu a trvá do konca kalendárneho štvrťroku, v ktorom bola dohoda podpísaná.
3. Kontrolór overí čiastkovú žiadosť o platbu a oprávnenosť vzniknutých výdavkov vykázaných v žiadosti. Overenie prebieha podľa predpisov, usmernení alebo postupov ustanovených v danom členskom štáte, s prihliadnutím na pravidlá ustanovené v programe.
4. Administratívne overenie výdavkov partnera sa vykonáva pomocou systému SL2014 na základe údajov, ktorú sú v ňom zaregistrované a dokumentov, ktoré predložil partner projektu.
5. V prípade zistenia chýb v čiastkovej žiadosti o platbu kontrolór:
 - 1) doplní nedostatky alebo opraví chyby v prípade, ak je ich charakter zrejmý, a informuje o tom partnera projektu;
 - 2) vyzve partnera projektu, aby opravil alebo doplnil čiastkovú žiadosť o platbu alebo poskytol dodatočné vysvetlenie.
6. Na žiadosť kontrolóra a v lehotách, ktoré kontrolór určí, predloží partner projektu dokumenty nevyhnutné pre overenie čiastkovej žiadosti o platbu, opraví čiastkovú žiadosť o platbu, odstráni chyby alebo predloží dodatočné vysvetlenia alebo doplnenia.
7. Ak sa počas overovania čiastkovej žiadosti o platbu zistí, že boli porušené vnútroštátne predpisy alebo predpisy Únie alebo pravidlá ustanovené v „Podrobných podmienkach využívania technickej pomoci v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020“, príp. v aktuálnej Príručke pre prijímateľa týkajúce sa realizácie projektu, najmä čo sa týka verejného obstarávania alebo zachovania zásady konkurencieschopnosti, podrobne opísanej v aktuálnej Príručke pre prijímateľa, príslušné

aktualnym Podręczniku beneficjenta, zostały naruszone, odpowiednie wydatki mogą zostać uznane w całości lub w części za wydatki poniesione nieprawidłowo oraz pomniejszone przez Kontrolera w częściowym wniosku o płatność. Dotyczy to także wydatków poniesionych przed podpisaniem porozumienia na realizację projektu. Ustalenie wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo w zakresie udzielania zamówień publicznych lub zachowania zasady konkurencyjności następuje zgodnie z przepisami lub zasadami krajowymi. Jeżeli w państwie członkowskim nie ustanowiono stosownych przepisów lub zasad, do określenia wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo zastosowanie ma aktualny dokument wydany przez Komisję Europejską dotyczący określania korekt finansowych.

8. Zasady postępowania w przypadku stwierdzenia wydatków poniesionych nieprawidłowo regulują odpowiednio „Szczegółowe warunki wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014- 2020” lub aktualny Podręcznik beneficjenta lub wytyczne krajowe w zakresie korygowania wydatków i nakładania korekt finansowych, jeżeli zostały ustanowione w państwie członkowskim.
9. Dochód wygenerowany w danym okresie sprawozdawczym w wyniku realizacji projektu w części realizowanej przez partnera projektu, który nie został uwzględniony na etapie przyznania kwoty dofinansowania dla projektu, pomniejsza wydatki kwalifikowalne i kwotę dofinansowania dla partnera projektu.
10. Wynik weryfikacji częściowego wniosku o płatność, w tym kwota uznana za kwalifikowalną i kwota dofinansowania, jest przekazywany przez Kontrolera partnerowi projektu zgodnie z zasadami opisanymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
11. Jeżeli kontroler stwierdzi po wypłacie dofinansowania wystąpienie wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszenie postanowień porozumienia, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości powoduje wszczęcie przez Instytucję Zarządzającą odzyskiwania dofinansowania. Ustalenie może dotyczyć wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy.
12. Szczegółowe zasady odnoszące się do składania przez partnera projektu zastrzeżeń dotyczących wyników kontroli, o której mowa w art. 23 Rozporządzenia EWT, o ile zostały przewidziane i uregulowane w przepisach krajowych, o których mowa w aktualnym Podręczniku beneficjenta.

§ 8 BUDŻET PROJEKTU

Finansowy udział poszczególnych partnerów w wydatkach związanych z realizacją projektu, jak

wydatki mogą być celę albo sčasti uznane za neoprąvnenę vynaložené výdavky, alebo ich môže kontrolór znížiť v čiastkovej žiadosti o platbu. Týka sa to aj výdavkov vynaložených pred podpísaním dohody o realizácii projektu. Určenie výšky neoprąvnenę vynaložených výdavkov v oblasti verejného obstarávania alebo zachovania zásady konkurencieschopnosti sa vykonáva v súlade s vnútroštátnymi predpismi alebo pravidlami. Pokiaľ v členskom štáte nie sú ustanovené príslušné predpisy alebo pravidlá, uplatňuje sa pri určovaní výšky neoprąvnenę vynaložených výdavkov aktuálny dokument vydaný Európskou komisiou, ktorý sa týka určovania finančných opráv.

8. Pravidlá postupu v prípade zistenia neoprąvnenę vynaložených výdavkov upravujú upravujú „Podrobné podmienky využívania technickej pomoci v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020“ alebo aktuálna Príručka pre prijímateľa alebo vnútroštátne usmernenia týkajúce sa korigovania výdavkov a ukladania finančných opráv, pokiaľ boli v členskom štáte ustanovené.
9. Príjem vzniknutý v danom vykazovanom období ako výsledok realizácie projektu v časti realizovanej partnerom projektu, ktorý nebol zohľadnený vo fáze hodnotenia a priznania sumy finančného príspevku pre projekt, znižuje oprávnené výdavky a hodnotu finančného príspevku pre partnera projektu.
10. Výsledok overenia čiastkovej žiadosti o platbu vrátane sumy, ktorá bola uznaná za oprávnenú a sumy finančného príspevku kontrolór poskytne partnerovi v súlade s pravidlami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
11. Ak kontrolór po vyplatení finančného príspevku zistí výskyt neoprąvnených výdavkov, neoprąvnenę vynaložených výdavkov alebo porušenie ustanovení dohody, alebo ak boli finančné prostriedky čerpané neoprąvnenę alebo v nadmernej výške, riadiaci orgán iniciuje postup na vrátenie finančného príspevku. Toto ustanovenie sa môže týkať aj výdavkov vynaložených pred podpísaním zmluvy.
12. Podrobné pravidlá týkajúce sa predkladania námietok zo strany partnera projektu, ktoré sa týkajú výsledkov kontroly uvedenej v čl. 23 nariadenia EÚS, ak sú ustanovené a upravené vo vnútroštátnych predpisoch uvedených v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.

§ 8 ROZPOČET PROJEKTU

Finančná účasť jednotlivých partnerov na výdavkoch súvisiacich s realizáciou projektu, ako aj maximálna výška finančného príspevku z

również maksymalna wysokość dofinansowania ze środków programu dla poszczególnych partnerów określone są w budżecie projektu przedstawionym we wniosku o dofinansowanie.

§ 9 PRZEKAZYWANIE DOFINANSOWANIA DLA PARTNERA PROJEKTU

1. Partner wiodący przekazuje dofinansowanie na rachunek partnera projektu w odpowiedniej kwocie oraz zgodnie z zatwierdzonym przez Instytucję Zarządzającą wnioskiem o płatność, z uwzględnieniem wszystkich pomniejszeń lub korekt finansowych nałożonych na wniosek o płatność przez Instytucję Zarządzającą lub podmiot przez nią wyznaczony. Partner wiodący informuje partnera projektu o ww. korektach.
2. Przekazanie dofinansowania przez partnera wiodącego do partnera projektu następuje w ciągu 5 dni roboczych od dnia wpływu dofinansowania na rachunek partnera wiodącego od Instytucji Zarządzającej.
3. Dofinansowanie będzie przekazywane przez partnera wiodącego w EURO na konto bankowe partnera projektu: IBAN 8K45 8180 0000 0070 0036 9379.
4. Warunkiem przekazania środków przez partnera wiodącego na rzecz partnera projektu jest wypełnienie zobowiązań wynikających z niniejszej umowy partnerskiej, zatwierdzenie przez Instytucję Zarządzającą wniosku o płatność oraz przekazanie dofinansowania na rachunek bankowy partnera wiodącego zgodnie z porozumieniem na realizację projektu.

§ 10 POMNIEJSZANIE I NAKŁADANIE KOREKT PRZEZ INSTYTUCJĘ ZARZĄDZAJĄCĄ

1. Jeżeli przed wypłatą dofinansowania zostanie stwierdzone że we wniosku o płatność występują wydatki niekwalifikowalne lub/i wydatki poniesione nieprawidłowo, w związku z realizacją części projektu przez partnera projektu, Instytucja Zarządzająca może pomniejszyć wypłatę należnego dofinansowania. Jeżeli Instytucja Zarządzająca stwierdzi po wypłacie dofinansowania wystąpienie wydatków niekwalifikowalnych lub/i wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszenia postanowień porozumienia na realizację projektu, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, w związku z realizacją części projektu przez partnera projektu, może nałożyć korektę i wystawić beneficjentowi wiodącemu wezwanie do zwrotu środków.
2. W przypadku poinformowania partnera wiodącego przez Instytucję Zarządzającą o zidentyfikowaniu

finansnych prostriedkov programu pre jednotlivých partnerov sú uvedené v rozpočte projektu predstavenom v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.

§ 9 POUKAZOVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PARTNEROVI PROJEKTU

1. Vedúci partner poukáže finančný príspevok na bankový účet partnera projektu v náležitej výške a v súlade so žiadosťou o platbu schválenou riadiacim orgánom, so zohľadnením všetkých finančných znížení alebo opráv uložených s ohľadom na žiadosť o platbu riadiacim orgánom alebo subjektom ním určeným. Vedúci partner informuje partnera projektu o spomenutých opravách.
2. Vedúci partner odovzdáva finančný príspevok partnerovi projektu v priebehu 5 pracovných dní odo dňa zaúčtovania finančného príspevku od riadiaceho orgánu na účte vedúceho partnera.
3. Vedúci partner poukáže finančný príspevok v eurách na bankový účet partnera projektu: banka: IBAN 8K45 8180 0000 0070 0036 9379.
4. Vedúci partner môže finančné prostriedky poukázať partnerovi projektu iba v prípade, ak sú splnené záväzky vyplývajúce z partnerskej zmluvy, ak riadiaci orgán schválil žiadosť o platbu a ak riadiaci orgán poukázal finančný príspevok na bankový účet vedúceho partnera v súlade s dohodou o realizácii projektu.

§ 10 ZNIŽOVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU A FINANČNÉ ÚPRAVY ULOŽENÉ ZO STRANY RIADIACEHO ORGÁNU

1. Ak sa pred vyplatením finančného príspevku zistí, že v žiadosti o platbu sú uvedené neoprávnené výdavky a/alebo výdavky vynaložené neoprávnené v súvislosti s realizáciou časti projektu partnera projektu, môže riadiaci orgán znížiť hodnotu poskytnutého finančného príspevku. V prípade, ak riadiaci orgán po vyplatení finančného príspevku zistí výskyt neoprávnených výdavkov a/alebo výdavkov vynaložených neoprávnené alebo porušenie ustanovení dohody o realizácii projektu, alebo v prípade, ak boli finančné prostriedky čerpané neoprávnené alebo v nadmernej výške v súvislosti s realizáciou časti projektu zo strany partnera projektu, môže uložiť opravu a vystaviť vedúcemu partnerovi výzvu na vrátenie finančných prostriedkov.
2. V prípade, ak riadiaci orgán informuje vedúceho partnera o zistení skutočností

przez nią przesłanek, określonych w ust. 1, partner wiodący przekazuje tę informację partnerowi projektu w ciągu 3 dni od jej wpływu do partnera wiodącego. Partner projektu może wystąpić do partnera wiodącego z zastrzeżeniami do ustaleń Instytucji Zarządzającej w ciągu 4 dni kalendarzowych od wpływu informacji do partnera projektu. Partner wiodący przekazuje zastrzeżenia do Instytucji Zarządzającej w trybie określonym w porozumieniu na realizację projektu zawartej przez partnera wiodącego z Instytucją Zarządzającą.

§ 11 ODZYSKIWANIE ŚRODKÓW

1. Jeżeli partnerowi projektu zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia porozumienia na realizację projektu, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, wówczas Instytucja Zarządzająca wystawia wezwanie do zwrotu środków, a partner wiodący zwraca nienależnie pobrane dofinansowanie. Partner projektu jest zobowiązany do zwrotu nienależnie pobranego dofinansowania partnerowi wiodącemu, wraz z odsetkami należnymi Instytucji Zarządzającej, na zasadach, w terminie i na rachunek wskazany przez partnera wiodącego.
2. W przypadku zaistnienia przesłanek umożliwiających partnerowi projektu odzyskanie podatku VAT uznanego wcześniej w projekcie za kwalifikowalny, zwraca on partnerowi wiodącemu nienależnie pobrane dofinansowanie z tytułu poniesionych kosztów podatku VAT bez odsetek, z zastrzeżeniem zapisów pkt. 3 niniejszego paragrafu. Partner wiodący zwraca te środki Instytucji Zarządzającej.
3. W przypadku, gdy partner projektu nie dokonał w wyznaczonym przez partnera wiodącego terminie zwrotu, partner wiodący potrąci kwotę nieprawidłowo wykorzystanego lub pobranego dofinansowania, wraz z odsetkami należnymi Instytucji Zarządzającej, od kwoty kolejnego dofinansowania. W przypadku gdy kwota nieprawidłowo wykorzystanego lub pobranego dofinansowania przekroczy kwotę pozostającą do wypłaty lub jakiegokolwiek potrącenie jest niemożliwe, partner wiodący podejmie czynności zmierzające do odzyskania należnych Instytucji Zarządzającej środków dofinansowania wraz z odsetkami, z wykorzystaniem dostępnych środków prawnych. Koszty czynności zmierzających do odzyskania nieprawidłowo wykorzystanego dofinansowania obciążają partnera projektu.

§ 12 KONTROLE I AUDYTY

uvedených v ods. 1, vedúci partner odovzdá túto informáciu partnerovi projektu v priebehu 3 dní od jej doručenia vedúcemu partnerovi. Partner projektu môže vedúcemu partnerovi predložiť výhrady voči zisteniam riadiaceho orgánu v priebehu 4 kalendárnych dní od doručenia informácie partnerovi projektu. Vedúci partner predloží výhrady riadiacemu orgánu spôsobom určeným v dohode o realizácii projektu, ktorú vedúci partner uzatvoril s riadiacim orgánom.

§ 11 VRÁTENIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

1. Ak bol partnerovi projektu vyplatený finančný príspevok na základe neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnene alebo boli porušené ustanovenia dohody o realizácii projektu, alebo ak boli finančné prostriedky čerpané neoprávnene alebo v nadmernej výške, riadiaci orgán vystaví písomnú výzvu na vrátenie finančných prostriedkov a vedúci partner vráti neoprávnene čerpaný finančný príspevok. Partner projektu je povinný vrátiť neoprávnene prijatý finančný príspevok vedúcemu partnerovi, spolu s úrokmi splatnými riadiacemu orgánu v súlade s pravidlami, termínom a na účet uvedený vedúcim partnerom.
2. V prípade existencie podmienok umožňujúcich partnerovi projektu získať späť daň DPH, ktorá bola predtým v rámci projektu uznaná za oprávnenú, vráti predmetný partner vedúcemu partnerovi neoprávnene získaný finančný príspevok poskytnutý na základe vzniknutých nákladov na daň DPH bez úrokov, s výhradou ustanovení bodu 3 tohto odseku. Vedúci partner vráti tieto finančné prostriedky riadiacemu orgánu.
3. V prípade, ak partner projektu nevrátil finančné prostriedky v lehote, ktorú určil vedúci partner, vedúci partner odpočíta sumu neoprávnene využitého alebo získaného finančného príspevku spolu s úrokmi splatnými riadiacemu orgánu od sumy ďalšieho finančného príspevku. V prípade, ak hodnota neoprávnene využitého alebo získaného finančného príspevku presiahne sumu, ktorá ostáva na vyplatenie alebo nie je možné žiadne odpočítanie, vedúci partner prijme opatrenia zamerané na získanie finančného príspevku dlžného riadiacemu orgánu spolu s úrokmi, s využitím dostupných právnych prostriedkov. Výdavky na úkony zamerané na získanie nesprávne využitého finančného príspevku znáša partner projektu.

§ 12 KONTROLY A AUDITY

1. Partner projektu poddaje się kontroli i audytowi w zakresie prawidłowości wdrażania i trwałości swojej części projektu. Kontrole i audyty prowadzone są przez podmioty upoważnione do prowadzenia czynności kontrolnych zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi oraz aktualnymi dokumentami programowymi.
2. Partner projektu udostępnia wszystkie dokumenty związane z wdrażaniem projektu, w szczególności elektroniczne wersje dokumentów oraz dokumenty służące do ich utworzenia, podmiotom określonym w ust. 1, przez cały czas ich przechowywania, o którym mowa w § 5 ust. 1 pkt. 20.
3. Partner projektu podejmuje działania naprawcze w terminach określonych w zaleceniach pokontrolnych wydanych w trakcie ww. kontroli i audytów.
4. Partner projektu udziela podmiotom prowadzącym kontrole informacji o wynikach wcześniejszych kontroli prowadzonych w zakresie realizowanego projektu przez inne upoważnione podmioty.

§ 13 PRAWO WŁASNOŚCI

1. Własność i inne prawa majątkowe będące wynikiem projektu należą odpowiednio do partnera wiodącego lub partnera projektu.
2. Partner projektu zobowiązuje się, że produkty i rezultaty projektu będą wykorzystywane w sposób gwarantujący szerokie upowszechnienie wyników projektu i udostępnienie ich opinii publicznej, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.

§ 14 INFORMACJA I PROMOCJA

1. Wszelkie działania informacyjne i promocyjne projektu są prowadzone zgodnie z zasadami określonymi w pkt. 2.2. *Załącznika XII do Rozporządzenia ogólnego*, w rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. (Dz.U. L 223 z 29.7.2014, str. 7-18). W szczególności partnerzy projektu są zobowiązani do:
 - 1) oznaczania logotypem programu oraz symbolem Unii Europejskiej: wszystkich prowadzonych działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących projektu; wszystkich dokumentów związanych z realizacją projektu, podawanych do wiadomości publicznej oraz wszystkich dokumentów i materiałów dla osób i podmiotów uczestniczących w projekcie,
 - 2) dokumentowania działań informacyjnych i promocyjnych prowadzonych w ramach projektu.

§ 15

1. Partner projektu sa podrobí kontrole a auditu správnosti vykonávania a udržateľnosti svojej časti projektu. Kontroly a audity vykonávajú subjekty oprávnené vykonávať kontrolnú činnosť v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Unie a aktuálnymi programovými dokumentmi.
2. Partner projektu sprístupňuje subjektom uvedeným v ods. 1 všetky dokumenty súvisiace s implementáciou projektu, najmä elektronické verzie dokumentov a dokumenty použité na ich vytvorenie, a to počas celého obdobia ich uchovávanía uvedeného v § 5 ods. 1 bod 20.
3. Partner projektu prijíma nápravné opatrenia v lehotách ustanovených v odporúčaniach po vykonanej kontrole, vydaných počas spomenutej kontroly a auditov.
4. Partner projektu poskytne subjektom vykonávajúcim kontrolu informácie o výsledkoch predchádzajúcich kontrol, ktoré v rámci realizovaného projektu vykonali iné oprávnené subjekty.

§ 13 VLASTNÍCKE PRÁVA

1. Vlastníctvo a iné majetkové práva vyplývajúce z projektu sú vlastníctvom vedúceho partnera, príp. partnera projektu.
2. Partner projektu sa zaväzuje, že výstupy a výsledky projektu sa budú využívať spôsobom, ktorý zaručuje rozsiahle zverejnenie výsledkov projektu a ich sprístupnenie verejnosti, v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.

§ 14 INFORMÁCIA A PROPAGÁCIA

1. Všetky informačné a propagačné aktivity projektu sa realizujú podľa pravidiel uvedených v bode 2.2. *prílohy XII všeobecného nariadenia*, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7-18). Partneri projektu sú povinní, najmä:
 - 1) označiť logom programu a symbolom Európskej únie: všetky realizované informačné a propagačné aktivity týkajúce sa projektu; všetky zverejňované dokumenty súvisiace s realizáciou projektu a všetky dokumenty a materiály určené pre osoby a subjekty zúčastňujúce sa na projekte;
 - 2) dokumentovať informačné a propagačné aktivity realizované v rámci projektu.

§ 15

ZADANIA DOTYCZĄCE REALIZACJI DZIAŁAŃ INFORMACYJNO-PROMOCYJNYCH PROGRAMU

1. Partner projektu realizuje zadania zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, aktualnymi dokumentami programowymi, w szczególności Strategią Komunikacji programu i decyzjami Komitetu Monitorującego.
2. Zadania partnera wiodącego i partnera projektu będą określane szczegółowo w rocznych planach działań informacyjno-promocyjnych. Partner zobowiązuje się przestrzegać terminów wyznaczonych na przygotowanie i konsultacje planu działań informacyjno-promocyjnych. Szczegółowy harmonogram pracy dotyczący przygotowania w/w rocznych planów działań będzie ustalany z partnerem najpóźniej do 15 października roku poprzedzającego rok, którego dany plan działań dotyczy.
3. W przypadku decyzji Komitetu Monitorującego Program o usunięciu i zmianie zakresu zadań poszczególnych Partnerów umowa partnerska może zostać aneksowana w celu zapewnienia realizacji zadań zgodnie z ww. decyzją.
4. Strony niniejszej umowy zobowiązane są do zapewnienia dobrej koordynacji i wysokich standardów działań informacyjno-promocyjnych na terenie całego obszaru wsparcia Programu.
5. W celu zapewnienia dobrej koordynacji i wysokich standardów działań informacyjno-promocyjnych na terenie całego obszaru wsparcia Programu, partner projektu jest zobowiązany co najmniej raz na kwartał przedstawiać informacje kierownikowi Wspólnego Sekretariatu Technicznego dotyczące realizacji poszczególnych działań informacyjno-promocyjnych.

§ 16 ZMIANY W POROZUMIENIU NA REALIZACJĘ PROJEKTU

1. Strony ustalają, że zmiany w porozumieniu na realizację projektu i w załącznikach stanowiących jego integralną część mogą być wprowadzane, pod rygorem nieważności, wyłącznie w okresie realizacji działań rzeczowych projektu, tj. do dnia wskazanego w § 5 pkt. 2 porozumienia na realizację projektu oraz zgodnie z zasadami opisanymi w § 15 porozumienia na realizację projektu i aktualnym Podręczniku beneficjenta, z zastrzeżeniem § 18 ust. 8 pkt 1 porozumienia na realizację projektu. Zasady opisane w aktualnym Podręczniku Beneficjenta stosowane są z uwzględnieniem faktu, że w przypadku projektu, którego dotyczy niniejsza umowa, instytucją właściwą do podejmowania

ÚLOHY TÝKAJÚCE SA REALIZÁCIE INFORMAČNÝCH A PROPAGAČNÝCH AKTIVÍT PROGRAMU

1. Partner projektu realizuje úlohy v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku, aktuálnymi programovými dokumentmi, najmä Komunikačnou stratégiou programu a rozhodnutiami monitorovacieho výboru.
2. Úlohy vedúceho partnera a partnera projektu budú podrobne špecifikované v ročných plánoch informačných a propagačných aktivít. Partner sa zaväzuje dodržiavať termíny určené na prípravu a konzultácie plánu informačných a propagačných aktivít. Podrobný pracovný harmonogram týkajúci sa prípravy ročných plánov aktivít bude dohodnutý s partnerom najneskôr do 15. októbra roka predchádzajúceho rok, ktorého sa plán týka.
3. V prípade rozhodnutia monitorovacieho výboru programu o odstránení a zmene rozsahu úloh jednotlivých partnerov je možné uzatvoriť dodatok k partnerskej zmluve, s cieľom zabezpečiť plnenie úloh v súlade so spomenutým rozhodnutím.
4. Strany tejto zmluvy sú povinné zabezpečiť dobrú koordináciu a vysoký štandard informačných a propagačných aktivít na celom oprávnenom území programu.
5. Na účel zabezpečenia dobrej koordinácie a vysokých štandardov informačných a propagačných aktivít na území celého oprávneného územia programu je partner projektu povinný aspoň raz štvrťročne predkladať vedúcemu spoločného technického sekretariátu informácie týkajúce sa realizácie jednotlivých informačných a propagačných aktivít.

§ 16 ZMENY V DOHODE O REALIZÁCII PROJEKTU

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmeny v dohode o realizácii projektu a v prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú časť, sa môžu vykonávať výhradne počas obdobia realizácie vecných aktivít projektu, t. j. do dňa uvedeného v § 5 bod 2 dohody o realizácii projektu a v súlade s pravidlami opísanými v § 15 dohody o realizácii projektu a aktuálnou Príručkou pre prijímateľa, inak sú neplatné, s výhradou § 18 ods. 8 bod 1 dohody o realizácii projektu. Pravidlá opísané v aktuálnej Príručke pre prijímateľa sa uplatňujú so zohľadnením skutočnosti, že v prípade projektu, ktorý je predmetom tejto zmluvy, je inštitúciou príslušnou na vykonávanie zmien v projekte

decyzji o zmianach w projekcie jest Instytucja Zarządzająca, a nie Wspólny Sekretariat Techniczny.

2. Partner projektu ma obowiązek informowania partnera wiodącego o wszelkich planowanych i zaistniałych zmianach dotyczących jego części projektu. Jeżeli dana zmiana w części projektu wymaga wprowadzenia zmian w porozumieniu na realizację projektu, partner wiodący, we współpracy i na podstawie dokumentów otrzymanych od partnera projektu, przeprowadzi zmianę w porozumieniu na realizację projektu lub właściwych załącznikach zgodnie z procedurami opisanymi w § 15 porozumienia na realizację projektu i aktualnym Podręczniku beneficjenta.
3. Partner projektu jest zobowiązany przekazywać do partnera wiodącego dokumenty niezbędne do przeprowadzenia zmiany w porozumieniu na realizację projektu lub załącznikach do niej z odpowiednim wyprzedzeniem, tj. w terminie pozwalającym na ich przeprowadzenie zgodnie z porozumieniem na realizację projektu i aktualnym Podręcznikiem beneficjenta.
4. Dokonanie zmiany w porozumieniu wymaga zachowania poniższych zasad:
 - a) Wszystkie zmiany porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem § 15 pkt 2 porozumienia. Zmiany w załącznikach do porozumienia nie wymagają zmiany porozumienia, o ile nie mają bezpośredniego wpływu na treść jego postanowień;
 - b) Zmiana daty złożenia końcowego wniosku o płatność dla projektu, określona w § 5 pkt 3, nie wymaga zmiany porozumienia, jednakże wymaga zgody Instytucji Zarządzającej.
 - c) Wnioski o zmianę porozumienia są składane nie później niż w terminie 3 miesięcy przed zakończeniem działań rzeczowych w projekcie, określonym w § 5 pkt 2. Niedotrzymanie tego terminu może skutkować nierozpatrzeniem wniosku o zmianę.

§ 17

ZMIANY W UMOWIE PARTNERSKIEJ

1. Zmiany w umowie partnerskiej muszą być uzgodnione przez obie strony umowy.
2. Wszelkie zmiany w umowie partnerskiej muszą być dokonane na piśmie pod rygorem nieważności.
3. Zmiany rachunku bankowego projektu oraz kodu SWIFT lub IBAN, a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym rachunek został założony są zgłaszane przez partnera projektu do partnera wiodącego w formie pisemnej. W przypadku niepoinformowania partnera wiodącego przez partnera projektu o zmianie rachunku bankowego, partner projektu ponosi

riadiaci orgán, a nie spoločný technický sekretariát.

2. Partner projektu je povinný informovať vedúceho partnera o všetkých plánovaných a vzniknutých zmenách týkajúcich sa svojej časti projektu. Ak si daná zmena v časti projektu vyžaduje zmeny v dohode o realizácii projektu, vedúci partner v spolupráci a na základe dokumentov získaných od partnera projektu vykoná zmenu v dohode o realizácii projektu alebo v príslušných prílohách v súlade s postupmi uvedenými v § 15 dohody o realizácii projektu a aktuálnou Príručkou pre prijímateľa.
3. Partner projektu je povinný predkladať vedúcemu partnerovi dokumenty nevyhnutné pre vykonanie zmeny v dohode o realizácii projektu alebo v jej prílohách s náležitým predstihom, t. j. v lehote umožňujúcej ich vykonanie v súlade s dohodou o realizácii projektu a aktuálnou Príručkou pre prijímateľa.
4. Vykonanie zmeny v dohode vyžaduje dodržanie týchto pravidiel:
 - a) Všetky zmeny dohody vyžadujú písomnú formu, inak sú neplatné, s výhradou § 15 bod 2 dohody. Zmeny v prílohách dohody nevyžadujú zmenu dohody, pokiaľ nemajú priamy vplyv na obsah jej ustanovení;
 - b) Zmena dátumu predloženia záverečnej žiadosti o platbu pre projekt, uvedená v § 5 bod 3, nevyžaduje zmenu dohody, je však potrebný súhlas riadiaceho orgánu.
 - c) Žiadosti o zmenu dohody sa predkladajú najneskôr v lehote 3 mesiacov pred dátumom dokončenia vecných aktivít v projekte, ktorý je uvedený v § 5 bod 2. Nedodržanie tohto termínu môže mať za následok, že žiadosť o zmenu sa nebude posudzovať.

§ 17

ZMENY V PARTNERSKEJ ZMLUVE

1. Zmeny v partnerskej zmluve musia odsúhlasit' obidve zmluvné strany.
2. Všetky zmeny v partnerskej zmluve musia mať písomnú formu, inak sú neplatné.
3. Zmeny bankového účtu projektu a kódu SWIFT alebo IBAN, ako aj zmenu názvu a adresy banky, v ktorej bol účet založený, musí partner projektu oznámiť vedúcemu partnerovi v písomnej podobe. V prípade, ak partner projektu neinformuje vedúceho partnera o zmene bankového účtu, partner projektu znáša všetky s tým súvisiace výdavky.

wszelkie związane z tym koszty.

§ 18

PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

1. Partner wiodący jako przetwarzający w odniesieniu do danych mu powierzonych przez Ministerstwo Inwestycji i Rozwoju będącego Administratorem danych w rozumieniu RODO, powierza Partnerowi do przetwarzania dane na potrzeby realizacji Umowy. Dane osobowe objęte powierzeniem przetwarzane są za pomocą SL2014.
2. Partner ma świadomość, że jest administratorem w rozumieniu RODO w stosunku do danych osobowych przetwarzanych przez niego w związku z realizacją projektu, a które nie zostały wprowadzone do SL2014.
3. Powierzenie następuje na czas trwania umowy.
4. Powierzenie, o którym mowa w ust. 1, dotyczy następujących kategorii osób:
 - a) osoby reprezentujące partnerów lub beneficjentów projektu oraz instytucje zaangażowane w realizację programu.
 - b) personel projektu,
 - c) uczestnicy działań realizowanych w ramach projektu,
 - d) wykonawcy ubiegający się o realizację zamówień lub realizujący zamówienia w projekcie, które widoczne są po zalogowaniu do SL2014.
5. Kategorie danych są ściśle związane z celem powierzenia i obejmują, w zależności od kategorii osób, w szczególności: imię, nazwisko, datę urodzenia, miejsce urodzenia, adres zamieszkania lub pobytu, numer ewidencyjny PESEL, Numer Identyfikacji Podatkowej, miejsce pracy, zawód, wykształcenie, serię i numer dowodu osobistego, numer telefonu, e-mail, login, rolę w programie, rolę w projekcie, nr konta i inne dane widoczne po zalogowaniu.
6. Powierzeniem nie są objęte dane szczególnych kategorii.
7. W przypadku kontroli, o których mowa w §12 umowy, Partner upoważnia osoby uprawnione do prowadzenia kontroli do wglądu do danych, co do których Partner jest administratorem w rozumieniu RODO i są one przetwarzane w związku z realizacją projektu.
8. Partner zapewnia przetwarzanie danych osobowych wyłącznie na obszarze EOG, na zasadach określonych w obowiązujących go przepisach dotyczących ochrony danych osobowych oraz należyte zabezpieczenie danych osobowych.
9. Partner Wiodący zobowiązuje Partnera do wykonywania wobec osób, których dane osobowe dotyczą, obowiązków informacyjnych, o których mowa w art. 13 i 14 RODO. Partner podejmie odpowiednie środki techniczne i organizacyjne w celu udokumentowania wykonania tego obowiązku, zgodnie z zasadą

§ 18

SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Vedúci partner ako spracovateľ vo vzťahu k údajom, ktoré mu zverilo Ministerstvom investícií a rozvoja, ktoré je správcom údajov v zmysle GDPR, zveruje partnerovi na spracovanie údaje na potrebu realizácie zmluvy. Zverené osobné údaje sa spracúvajú prostredníctvom SL2014.
2. Partner si je vedomý, že je správcom podľa GDPR vo vzťahu k osobným údajom, ktoré spracúva v súvislosti s realizáciou projektu, a ktoré neboli zadane do SL2014.
3. Zverenie sa uskutočňuje na obdobie trvania zmluvy.
4. Zverenie uvedené v ods. 1 sa vzťahuje na nasledujúce kategórie osôb:
 - a) osoby zastupujúce partnerov alebo prijímateľov projektu a inštitúcie zapojené do realizácie programu,
 - b) personál projektu,
 - c) účastníci aktivít realizovaných v rámci projektu,
 - d) dodávateľia, ktorí sa uchádzajú o realizáciu objednávok alebo realizujú objednávky v rámci projektu, ktoré sú viditeľné po prihlásení do SL2014.
5. Kategórie údajov sú úzko spojené s cieľom zverenia a obsahujú, v závislosti od kategórie osôb, najmä: meno, priezvisko, dátum narodenia, miesto narodenia, adresu bydliska alebo pobytu, rodné číslo, daňové identifikačné číslo, miesto práce, profesiu, vzdelanie, číslo občianskeho preukazu, telefónne číslo, e-mail, prihlasovacie meno, úlohu v programe, úlohu v projekte, č. bankového účtu a iné údaje viditeľné po prihlásení.
6. Zverenie sa nevzťahuje na údaje osobitných kategórií.
7. V prípade kontrol uvedených v § 12 zmluvy partner oprávňuje osoby oprávnené vykonávať kontrolu na prístup k údajom, pre ktoré je partner správcom v zmysle GDPR a ktoré sa spracúvajú v súvislosti s realizáciou projektu.
8. Partner zabezpečuje spracovanie osobných údajov výhradne na území EHP, podľa pravidiel ustanovených v predpisoch záväzných pre partnera, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov, ako aj náležitú bezpečnosť osobných údajov.

- rozliczalności.
10. Partner oświadcza, że zapewnia wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą. Ponadto Partner zobowiązuje się, że:
- a) przetwarza dane osobowe na warunkach określonych w niniejszej umowie;
 - b) zapewnia, by osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zobowiązały się do zachowania tajemnicy lub by podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy;
 - c) będzie prowadził rejestr czynności przetwarzania, o którym mowa w RODO;
 - d) podejmuje wszelkie środki wymagane na mocy art. 32 RODO;
 - e) przestrzega warunków korzystania z usług innego podmiotu przetwarzającego, o których mowa w art. 28 ust. 2 i 4 RODO oraz zgodnie z umową;
 - f) biorąc pod uwagę charakter przetwarzania, w miarę możliwości pomaga Administratorowi poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne wywiązać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w art. od 16 do 20 RODO;
 - g) uwzględniając charakter przetwarzania oraz dostępne mu informacje, pomaga Administratorowi wywiązać się z obowiązków określonych w art. 32–36 RODO;
 - h) po zakończeniu przetwarzania traci dostęp do danych, a w przypadku sporządzenia kopii usuwa je chyba, że jest to niezbędne do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń prawnych;
 - i) udostępnia Administratorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 RODO oraz umożliwia Administratorowi lub podmiotowi przez niego wskazanemu przeprowadzanie audytów, w tym inspekcji, i przyczynia się do nich na zasadach określonych w umowie.
11. Partner zobowiązuje się, że przez czas trwania umowy, w ramach swojej organizacji, będzie przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z przepisami prawa o ochronie danych osobowych (RODO oraz przepisami państwa członkowskiego z uwagi na swoją siedzibę), w tym między innymi przetwarzać je będzie poprzez zastosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzania danych osobowych adekwatną do zagrożeń oraz kategorii danych objętych ochroną oraz przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, będzie prowadził
9. Vedúci partner ukladá partnerovi povinnosť, aby voči osobám, ktorých sa osobné údaje týkajú, vykonával informačné povinnosti uvedené v čl. 13 a 14 GDPR. Partner prijme príslušné technické a organizačné opatrenia na zdokumentovanie plnenia tejto povinnosti, v súlade so zásadou zodpovednosti.
10. Partner vyhlasuje, že poskytuje dostatočné záruky implementácie príslušných technických a organizačných opatrení, aby spracovanie spĺňalo požiadavky GDPR a chránilo práva dotknutých osôb. Okrem toho sa partner zaväzuje, že:
- a) spracúva osobné údaje za podmienok stanovených v tejto zmluve;
 - b) zabezpečuje, aby sa osoby oprávnené na spracovávanie osobných údajov zaviazali k zachovaniu tajomstva alebo aby podliehali príslušnej zákonnej povinnosti mlčanlivosti;
 - c) bude viesť register spracovateľských činností uvedený v GDPR;
 - d) vykonáva všetky opatrenia požadované na základe čl. 32 GDPR;
 - e) dodržiava podmienky využívania služieb iného spracujúceho subjektu uvedené v čl. 28 ods. 2 a 4 GDPR a v súlade so zmluvou;
 - f) berúc do úvahy povahu spracovania, pokiaľ je to možné pomáha správcovi prostredníctvom vhodných technických a organizačných opatrení dodržiavať povinnosť odpovedať na požiadavky dotknutej osoby v rozsahu uplatňovania jej práv stanovených v čl. 16 až 20 GDPR;
 - g) berúc do úvahy povahu spracovania a informácie, ku ktorým má prístup, pomáha správcovi plniť povinnosti stanovené v čl. 32 až 36 GDPR;
 - h) po ukončení spracovania stráca prístup k údajom, a v prípade vyhotovenia kópií odstráni kópie, pokiaľ to nie je nevyhnutné na stanovenie, vymáhanie alebo obranu právnych nárokov;
 - i) poskytuje správcovi akékoľvek informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v čl. 28 GDPR a umožňuje správcovi alebo ním určenému subjektu vykonanie auditov vrátane inšpekcií, a prispeje k nim v súlade s pravidlami stanovenými v zmluve.
11. Partner sa zaväzuje, že počas trvania zmluvy, v rámci svojej organizácie, bude osobné údaje, ktoré mu boli zverené, spracovávať v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov (GDPR a predpismi členského štátu podľa

- ewidencję osób upoważnionych do przetwarzania powierzonych danych osobowych i zobowiązywał ich do zachowania tajemnicy.
12. Partner zobowiązuje się ponadto, że będzie przetwarzać dane osobowe wyłącznie zgodnie z umową oraz instrukcjami, które w razie konieczności Administrator może przekazać, w tym nie będzie wykorzystywać danych osobowych w celu, w sposób i przez czas inny niż określony w umowie, w szczególności w celu osiągnięcia korzyści na swoją rzecz lub na rzecz podmiotu trzeciego.
 13. Partner dołoży starań, aby podjąć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne przeciwko utracie lub jakiegokolwiek formie bezprawnego przetwarzania, w tym naruszenia ochrony danych - przypadkowe lub niezgodne z prawem zniszczenie, utracenie, zmodyfikowanie, nieuprawnione ujawnienie lub nieuprawniony dostęp do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych - w związku z wykonywaniem przetwarzania danych osobowych na mocy umowy.
 14. Partner zobowiązuje się, że dołoży wszelkich starań, aby środki bezpieczeństwa były na poziomie adekwatnym do zapewnienia ochrony danych osobowych, biorąc pod uwagę aktualny stan wiedzy, wrażliwości danych osobowych i kosztów związanych ze środkami bezpieczeństwa.
 15. Partner zarządza ryzykiem w procesie przetwarzania powierzonych danych i stosuje środki bezpieczeństwa oparte na wynikach analizy ryzyka
 16. W przypadku naruszenia bezpieczeństwa lub naruszenia ochrony danych, o którym mowa w art. 4 pkt. 12 RODO, Partner, niezwłocznie, nie później niż w terminie 12 godzin, powiadamia o tym Partnera Wiodącego. Partner w takim wypadku dołoży wszelkich starań, aby dostarczone informacje były kompletne, poprawne i dokładne.
 17. Jeżeli wymaga tego prawo lub regulacje, Partner współpracuje w zakresie powiadamiania o naruszeniu ochrony danych osobowych odpowiednich organów lub podmiotów danych.
 18. Partner niezwłocznie poinformuje Partnera Wiodącego o wszelkich okolicznościach mających wpływ na bezpieczeństwo przetwarzania powierzonych danych osobowych.
 19. Partner umożliwi Partnerowi Wiodącemu, Ministrowi lub innemu podmiotowi upoważnionemu, dokonanie kontroli zgodności przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych z Umową.
 20. Partner odpowiada za szkody spowodowane swoim działaniem w związku z niedopełnieniem obowiązków, które RODO nakłada bezpośrednio na Partnera jako przetwarzającego lub gdy działa poza zgodnymi z prawem instrukcjami Partnera Wiodącego lub wbrew tym instrukcjom. Partner

swojego sídla), a okrem iného ich bude spracovávať prostredníctvom uplatňovania vhodných technických a organizačných opatrení zabezpečujúcich ochranu osobných údajov primeranú ohrozeniam a kategóriám chránených údajov a pred ich sprístupnením neoprávneným osobám, bude viesť záznamy o osobách oprávnených na spracovávanie zverených osobných údajov a bude ich zaväzovať, aby zachovali mlčanlivosť.

12.Okrem toho sa partner zaväzuje, že bude osobné údaje spracúvať výlučne v súlade so zmluvou a pokynmi, ktoré mu podľa potreby poskytne správca, a takisto nebude osobné údaje využívať na účely, spôsobom a počas obdobia iného, ako je stanovené v zmluve, najmä s cieľom získať výhodu pre seba alebo pre tretiu stranu.

13.Partner sa bude usilovať o prijatie vhodných technických a organizačných opatrení proti strate alebo akejkoľvek forme nezákonného spracovania vrátane porušenia ochrany údajov – náhodné alebo nezákonné zničenie, strata, modifikácia, neoprávnené zverejnenie alebo neoprávnený prístup k osobným údajom zasielaným, ukladaným alebo iným spôsobom spracúvaným – v súvislosti so spracovaním osobných údajov podľa zmluvy.

14.Partner sa zaväzuje, že vynaloží potrebné úsilie, aby bezpečnostné opatrenia boli primerané na zabezpečenie ochrany osobných údajov, s prihliadnutím na aktuálny stav poznatkov, citlivosť osobných údajov a náklady spojené s bezpečnostnými opatreniami.

15.Partner riadi riziko pri spracovaní zverených údajov a uplatňuje bezpečnostné opatrenia založené na výsledkoch analýzy rizika.

16.V prípade porušenia bezpečnosti alebo porušenia ochrany údajov uvedeného v čl. 4 bod 12 GDPR partner bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín oznámi túto skutočnosť vedúcemu partnerovi. Partner v takomto prípade vynaloží potrebné úsilie, aby poskytnuté informácie boli úplné, správne a presné.

17.Ak to vyžaduje zákon alebo regulácie, partner spolupracuje v oblasti informovania príslušných orgánov alebo subjektov údajov o narušení ochrany osobných údajov.

18.Partner bezodkladne informuje vedúceho partnera o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré majú vplyv na bezpečnosť spracovania zverených osobných údajov.

19.Partner umožní vedúcemu partnerovi, ministrovi alebo inému oprávnenému subjektu vykonanie kontroly súladu spracovania údajov zverených na spracovanie so zmluvou.

20.Partner je zodpovedný za škody spôsobené svojím konaním v súvislosti s nesplnením povinností, ktoré GDPR ukladá priamo partnerovi ako spracovateľovi alebo ak konal v rozpore so zákonnými pokynmi vedúceho partnera alebo napriek týmto pokynom. Partner je zodpovedný

odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem niewłaściwych lub niezastosowaniem właściwych środków bezpieczeństwa.

§ 19

CENTRALNY SYSTEM TELEINFORMATYCZNY

1. Partner projektu w celu rozliczenia realizowanego projektu korzysta z aplikacji głównej Centralnego systemu teleinformatycznego - SL2014.
2. Za pośrednictwem SL2014 partner projektu:
 - 1) przygotowuje, składa i przesyła częściowe wnioski o płatność do właściwego Kontrolera,
 - 2) rejestruje informacje o harmonogramie płatności w swojej części projektu,
 - 3) rejestruje informacje o planowanych i przeprowadzonych postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego, planowanych i udzielonych zamówieniach zgodnie z zasadą konkurencyjności, opisaną szczegółowo w aktualnym Podręczniku beneficjenta, informacje o zawartych umowach i wyłonionych wykonawcach oraz personelu projektu,
 - 4) prowadzi korespondencję z właściwym Kontrolerem w zakresie realizowanego projektu i przekazuje na żądanie Kontrolera niezbędne informacje oraz elektroniczne wersje dokumentów.
3. Przekazanie elektronicznych wersji dokumentów za pośrednictwem SL2014 nie zdejmuje z partnera projektu obowiązku ich przechowywania. Partner projektu przechowuje także oryginały dokumentów na podstawie których utworzono elektroniczne wersje dokumentów. Partner projektu udostępniania podczas kontroli na miejscu przeprowadzanej przez uprawnione instytucje zarówno oryginały dokumentów jak i ich elektroniczne wersje.
4. Szczegółowy opis zadań partnera projektu w zakresie pracy w SL2014 i terminy realizacji zadań są określone w aktualnym Podręczniku beneficjenta lub Podręczniku beneficjenta SL2014 dostępnych na stronie internetowej programu.
5. Wszyscy partnerzy projektu uznają za prawnie wiążące przyjęte w niniejszej umowie rozwiązania stosowane w zakresie komunikacji i wymiany danych w SL2014, bez możliwości kwestionowania skutków ich stosowania.
6. Każdy z partnerów projektu wyznacza do pracy w SL2014 osoby uprawnione do wykonywania w jego imieniu czynności związanych z realizacją projektu. Zgłoszenie ww. osób, zmiana ich uprawnień lub wycofanie dostępu do SL2014 jest dokonywane na podstawie wniosku o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej, zgodnie z *Procedurą zgłaszania osób uprawnionych w ramach projektu, za*

za szkody spowodowane uplatňovaním neprimeraných alebo neuplatňovaním primeraných bezpečnostných opatrení.

§ 19

CENTRÁLNY INFORMAČNÝ SYSTÉM

1. Na účely vyúčtovania realizovaného projektu používa partner projektu hlavnú aplikáciu Centrálneho informačného systému – SL2014.
2. Prostredníctvom SL2014 partner projektu:
 - 1) pripravuje, predkladá a odosiela čiastkové žiadosti o platbu príslušnému kontrolórovi,
 - 2) registruje informácie o harmonograme platieb vo svojej časti projektu,
 - 3) zaznamenáva informácie o plánovaných a uskutočnených verejných obstarávaníach, plánovaných a udelených zákazkách podľa zásady konkurencieschopnosti, podrobne opísanej v aktuálnej Príručke pre prijímateľa, informácie o uzatvorených zmluvách a vybraných dodávateľoch a zamestnancoch projektu,
 - 4) vedie korešpondenciu s príslušným kontrolórom v oblasti realizovaného projektu a na žiadosť kontrolóra predkladá potrebné informácie a elektronicke verzie dokumentov.
3. Odoslanie elektronickej verzie dokumentov prostredníctvom SL2014 neoslobodzuje partnera projektu od povinnosti tieto dokumenty uchovávať. Partner projektu uchováva tiež originály dokumentov, na základe ktorých boli vytvorené elektronicke verzie dokumentov. Počas kontroly na mieste, ktorú vykonávajú oprávnené orgány, partner projektu sprístupní originály dokumentov aj ich elektronicke verzie.
4. Podrobný opis úloh partnera projektu v oblasti práce v SL2014 a lehoty realizácie úloh sú uvedené v aktuálnej Príručke pre prijímateľa alebo Príručke SL2014 pre prijímateľa, ktoré sú k dispozícii na webovej stránke programu.
5. Všetci partneri projektu uznávajú riešenia prijaté v tejto zmluve, uplatňované v oblasti komunikácie a výmeny údajov v SL2014 za právne záväzné bez možnosti spochybnenia ich účinkov.
6. Každý z partnerov projektu určí na prácu v SL2014 osoby oprávnené vykonávať v jeho mene činnosti súvisiace s realizáciou projektu. Nahlásenie uvedených osôb, zmena ich oprávnení alebo zrušenie prístupu k SL2014 sa vykonáva na základe žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu, v súlade s

pośrednictwem partnera wiodącego. Aktualne wersje ww. dokumentów dostępne są na stronie internetowej programu. Lista osób uprawnionych do pracy w SL2014 wraz z wnioskami o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej stanowią załącznik do porozumienia na realizację projektu zawartej pomiędzy Instytucją Zarządzającą a partnerem wiodącym. Zmiana załącznika (tj. zmiany w gronie osób uprawnionych) nie wymaga sporządzenia aneksu do umowy.

7. Wszelkie działania w SL2014 osób uprawnionych będą traktowane w sensie prawnym jako działania partnera.
8. Wszelka korespondencja pomiędzy partnerem projektu a właściwym Kontrolerem prowadzona jest wyłącznie z wykorzystaniem SL2014, za wyjątkiem komunikacji dotyczącej:
 - a) zmian treści porozumienia na realizację wymagających zawarcia aneksu do porozumienia,
 - b) wniosków o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu do SL2014 dla osoby uprawnionej,
 - c) kontroli na miejscu,
 - d) dochodzenia zwrotu środków, o którym mowa w § 10 i 11 niniejszej umowy.
9. Osoby uprawnione przez partnera projektu, mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w celu uwierzytelniania czynności dokonywanych w ramach SL2014, korzystają z profilu zaufanego ePUAP lub bezpiecznego podpisu elektronicznego weryfikowanego za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu w ramach SL2014. W przypadku gdy z powodów technicznych wykorzystanie profilu zaufanego ePUAP nie jest możliwe, uwierzytelnianie następuje przez wykorzystanie loginu i hasła wygenerowanego przez SL2014, gdzie jako login stosuje się PESEL danej osoby uprawnionej.
10. Osoby uprawnione przez partnera projektu niemającego siedziby na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w celu uwierzytelniania czynności dokonywanych w ramach SL2014, korzystają z bezpiecznego podpisu elektronicznego weryfikowanego za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu w ramach SL2014 lub ze swojego adresu e-mail oraz hasła.
11. W uzasadnionych sytuacjach, np. w przypadku awarii aplikacji, kiedy czas przywrócenia prawidłowego działania SL2014 nie pozwoli na złożenie częściowego wniosku o płatność w terminie, partner projektu składa wnioski w papierowej wersji zgodnie ze wzorem dostępnym na stronie internetowej programu. Partner projektu zobowiązuje się uzupełnić dane w SL2014 w zakresie dokumentów przekazanych drogą pisemną w terminie 5 dni roboczych od otrzymania informacji o usunięciu awarii.

Postupom pre oznamovanie osôb oprávnených v rámci projektu, prostredníctvom vedúceho partnera . Aktuálne verzie uvedených dokumentov sú dostupné na webovej stránke programu. Zoznam osôb oprávnených na prácu v SL2014 spolu so žiadosťami o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu tvoria prílohu dohody o realizácii projektu uzatvorenej medzi riadiacim orgánom a vedúcim partnerom. Zmena prílohy (t. j. zmeny okruhu oprávnených osôb) nevyžaduje vyhotovenie dodatku k zmluve.

7. Všetky úkony oprávnených osôb v SL2014 budú v právnom zmysle považované za úkony partnera.
8. Celá korešpondencia medzi partnerom projektu a príslušným kontrolórom prebieha výlučne prostredníctvom SL2014, s výnimkou komunikácie týkajúcej sa:
 - a) zmien obsahu dohody o realizácii projektu, ktoré vyžadujú uzatvorenie dodatku k zmluve,
 - b) žiadostí o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu k SL2014 pre oprávnenú osobu,
 - c) kontroly na mieste,
 - d) vymáhania vrátenia finančných prostriedkov podľa § 10 a 11 tejto zmluvy
9. Osoby oprávnené partnerom projektu, ktorý má sídlo na území Poľskej republiky, využívajú na účel autentifikácie úkonov vykonávaných v rámci SL2014 dôverný profil ePUAP alebo bezpečný elektronický podpis overovaný pomocou platného oprávneného certifikátu v rámci SL2014. V prípade, ak z technických dôvodov nie je možné využitie dôverného profilu ePUAP, autentifikácia sa uskutočňuje prostredníctvom prihlasovacieho mena a hesla vygenerovaného systémom SL2014, kde sa ako prihlasovacie meno používa rodné číslo danej oprávnenej osoby.
10. Osoby oprávnené partnerom projektu, ktorý nemá sídlo na území Poľskej republiky, využívajú na účel autentifikácie úkonov vykonávaných v rámci SL2014 bezpečný elektronický podpis overovaný pomocou platného oprávneného certifikátu v rámci SL2014 alebo svoju e-mailovú adresu a heslo.
11. V odôvodnených prípadoch, napr. v prípade poruchy aplikácie, keď čas potrebný na obnovu správneho fungovania SL2014 neumožní predložiť čiastkovú žiadosť o platbu v stanovenej lehote, partner projektu predkladá žiadosti v papierovej verzii v súlade so vzorom dostupným na webovej stránke programu. Partner projektu sa zaväzuje, že údaje týkajúce sa dokumentov predkladaných písomnou cestou doplní v SL2014 v lehote 5 pracovných dní

12. Osoby uprawnione przez partnera projektu zobowiązane są do przestrzegania *Regulaminu bezpieczeństwa informacji przetwarzanych w aplikacji głównej centralnego systemu teleinformatycznego* oraz do pracy w SL2014 zgodnie z zasadami określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta i Podręczniku beneficjenta SL2014.
13. Partner projektu niezwłocznie zgłasza do partnera wiodącego informacje na temat awarii SL2014 uniemożliwiających bądź utrudniających pracę w SL2014, skutkujących w szczególności niemożnością przesłania za pośrednictwem SL2014 częściowego wniosku o płatność do Kontrolera.
14. Partner projektu każdorazowo zgłasza do partnera wiodącego informacje o naruszeniu bezpieczeństwa informacji, incydentach i podatnościach związanych z przetwarzaniem przez partnera projektu danych w SL2014, w tym zwłaszcza o nieautoryzowanym dostępie do danych przetwarzanych przez partnera projektu w SL2014.

§ 20

PRAWO WŁAŚCIWE I ROZWIĄZYWANIE SPORÓW

1. Prawem właściwym dla niniejszej umowy jest prawo polskie.
2. W przypadku zaistnienia sporów między Stronami odnośnie interpretacji lub realizacji niniejszej umowy partnerskiej, Strony będą dążyć do jego rozstrzygnięcia w drodze mediacji. W tym celu każdy z partnerów wskaże jednego niezależnego mediatora. Zadaniem zespołu mediatorów będzie wypracowanie w terminie 1 miesiąca od utworzenia zespołu rozwiązania zaistniałego sporu.
3. Jeżeli rozwiązanie zaproponowane przez mediatorów nie uzyska akceptacji wszystkich partnerów, spór podlegać będzie jurysdykcji sądu powszechnego właściwego dla siedziby partnera wiodącego.

§ 21

ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Partnerowi wiodącemu przysługuje prawo rozwiązania umowy z zachowaniem 1-miesięcznego okresu wypowiedzenia, w przypadku gdy Partner:
 - a) otrzymał dofinansowanie na podstawie nieprawdziwych lub niekompletnych oświadczeń, deklaracji lub dokumentów
 - b) otrzymał dofinansowanie na podstawie zatajenia informacji, mimo istniejącego obowiązku ich ujawnienia, w celu sprzeniewierzenia lub bezprawnego zatrzymania otrzymanych środków dofinansowania;
 - c) przy realizacji umowy nie przestrzegał

od doruczenia informacji o odstránení poruchy.

12. Osoby oprávnené partnerom projektu sú povinné dodržiavať *Pravidlá bezpečnosti informácií spracúvaných v hlavnej aplikácii centrálneho informačného systému* a pracovať v SL2014 v súlade s pravidlami stanovenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a Príručke SL2014 pre prijímateľa.
13. Partner projektu bezodkladne oznámi vedúcemu partnerovi informácie týkajúce sa porúch SL2014, ktoré znemožňujú alebo sťažujú prácu v SL2014, v dôsledku čoho nie je možné predovšetkým odoslanie čiastkovej žiadosti o platbu kontrolórovi prostredníctvom SL2014.
14. Partner projektu vždy oznamuje vedúcemu partnerovi informácie o porušení bezpečnosti informácií, incidentoch a zraniteľnostiach súvisiacich so spracovaním údajov v SL2014 zo strany partnera projektu, najmä informácie o neoprávnenom prístupe k údajom, ktoré partner projektu spracúva v SL2014.

§ 20

ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

1. Rozhodným právom pre túto zmluvu je poľské právo.
2. V prípade vzniku sporov medzi zmluvnými stranami, ktoré sa týkajú výkladu alebo plnenia tejto partnerskej zmluvy, sa zmluvné strany budú usilovať vyriešiť takéto spory zmierom. Na tento účel určí každý z partnerov jedného nezávislého mediátora. Úlohou tímu mediátorov bude vypracovanie riešenie vzniknutého sporu v lehote 1 mesiaca od vytvorenia tímu.
3. Ak riešenie, ktoré navrhli mediátori, nezíska súhlas všetkých partnerov, spor bude podliehať súdnej právomoci všeobecného súdu príslušného podľa sídla vedúceho partnera.

§ 21

VYPOVEDANIE ZMLUVY

1. Vedúci partner je oprávnený vypovedať zmluvu s dodržaním mesačnej výpovednej lehoty, v prípade, ak partner:
 - a) získal finančný príspevok na základe nepravdivých alebo neúplných informácií, vyhlásení alebo dokumentov
 - b) získal finančný príspevok na základe zatajenia informácií, napriek povinnosti sprístupniť ich, na účel sprenevery alebo protiprávneho prisvojenia získaných prostriedkov z finančného príspevku;
 - c) počas realizácie zmluvy nedodržiaval vnútroštátne predpisy alebo predpisy EÚ alebo ustanovenia dokumentov uvedených

- przepisów krajowych lub unijnych lub postanowień dokumentów, o których mowa w § 2 pkt 3;
- d) wykorzystał całość lub część przyznanych środków dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem lub z naruszeniem prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych unijnych lub krajowych lub niezgodnie z postanowieniami umowy lub pobrał całość lub część przyznanych środków dofinansowania nienależnie lub w nadmiernej wysokości;
 - e) z przyczyn przez siebie zawinionych nie rozpoczął wdrażania projektu w ciągu 3 miesięcy od daty rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu określonej w § 5 pkt 1, zaprzestał wdrażania Projektu lub wdraża projekt w sposób niezgodny z porozumieniem;
 - f) z przyczyn przez siebie zawinionych nie osiągnął zamierzonych celów projektu;
 - g) z przyczyn przez siebie zawinionych nie osiągnął zamierzonych wskaźników produktów;
 - h) nie przedstawił wszystkich wniosków o płatność dla projektu, wymaganych zgodnie z postanowieniami umowy;
 - i) odmawia poddania się kontroli lub audytowi upoważnionych instytucji;
 - j) nie wprowadził środków zaradczych w stosunku do ustalonych nieprawidłowości we wskazanym terminie;
 - k) nie przedłożył wymaganych informacji lub dokumentów, pomimo pisemnego wezwania partnera wiodącego, Instytucji Zarządzającej lub innych organów upoważnionych do kontroli, w którym podano termin oraz konsekwencje prawne niespełnienia żądania;
 - l) nie jest w stanie udowodnić, że wnioski o płatność dla projektu zawierają kompletne i prawdziwe dane, oraz, że raportowane wydatki są kwalifikowalne;
 - m) wobec partnera toczy się postępowanie karne w sprawie nadużyć o charakterze korupcyjnym na szkodę interesów finansowych Unii Europejskiej.
2. W przypadku rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1 partner zwraca wypłacone dofinansowanie zgodnie z § 11 umowy.
 3. W przypadku nieudostępnienia przez Komisję Europejską środków EFRR oraz ich nieprzekazania Partnerowi Wiodącemu przez Instytucję Zarządzającą, z przyczyn niezależnych od Partnera Wiodącego, Partner Wiodący zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy na realizację projektu. W takim przypadku partnerowi nie przysługują roszczenia wobec Partnera Wiodącego z żadnego tytułu.
 4. W wyniku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają dalsze wykonywanie obowiązków wynikających z umowy, może ona zostać rozwiązana w wyniku zgodnego oświadczenia woli

- v § 2 bod 3;
- d) využil všetky alebo časť poskytnutých prostriedkov z finančného príspevku v rozpore so stanoveným účelom alebo pritom porušil právne predpisy EÚ alebo vnútroštátne právne predpisy, aktuálne programové dokumenty a pravidlá a usmernenia EÚ alebo vnútroštátne pravidlá a usmernenia alebo v rozpore s ustanoveniami zmluvy alebo čerpal celé alebo časť udelených prostriedkov finančného príspevku neoprávnene alebo v nadmernej výške;
 - e) z príčin, ktoré nezavinil, nezačal implementáciu projektu počas 3 mesiacov od dátumu začiatku vecnej realizácie projektu, stanoveného v § 5 bod 1, prestal implementovať projekt alebo implementuje projekt spôsobom, ktorý je v rozpore s dohodou;
 - f) z príčin, ktoré nezavinil, nedosiahol zamýšľané ciele projektu;
 - g) z príčin, ktoré nezavinil, nedosiahol zamýšľané ukazovatele výstupu;
 - h) nepredložil všetky žiadosti o platbu pre projekt vyžadované v súlade s ustanoveniami zmluvy;
 - i) odmieta podrobiť sa kontrole alebo auditu zo strany oprávnených inštitúcií;
 - j) neimplementoval nápravné opatrenia vzhľadom na zistené nezrovnalosti v stanovenom termíne;
 - k) nepredložil vyžadované informácie alebo dokumenty, napriek písomnej výzve vedúceho partnera, riadiaceho orgánu alebo iných orgánov oprávnených vykonávať kontrolu, v ktorej bol uvedený termín a právne následky nesplnenie žiadosti;
 - l) nie je schopný preukázať, že žiadosti o platbu pre projekt obsahujú úplné a pravdivé údaje, a že vykázané výdavky sú oprávnené;
 - m) proti partnerovi sa vedie trestné konanie vo veci podvodov korupčného typu, ktoré poškodzujú finančné záujmy Európskej únie.
2. V prípade vypovedania zmluvy z príčin uvedených v ods. 1 partner vráti vyplatený finančný príspevok v súlade s § 11 zmluvy.
 3. V prípade, ak Európska komisia neprístupní finančné prostriedky EFRR a riadiaci orgán ich nepoukáže vedúcemu partnerovi z dôvodov, ktoré nezávisia od vedúceho partnera, vedúci partner si vyhradzuje právo vypovedať zmluvu o realizácii projektu. V takom prípade partnerovi neprislúhujú žiadne nároky voči vedúcemu partnerovi.
 4. V dôsledku výskytu okolností, ktoré znemožňujú ďalšie vykonávanie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, môže byť zmluva

stron. W przypadku rozwiązania umowy za porozumieniem stron partner ma prawo do zachowania otrzymanego dofinansowania wyłącznie w tej części wydatków, która odpowiada prawidłowo zrealizowanej części projektu.

5. Umowa może zostać rozwiązana na pisemną prośbę partnera, jeśli partner zwróci przyznane dofinansowanie zgodnie z § 11 umowy.
6. Niezależnie od powodów rozwiązania umowy, partner przedkłada końcowy wniosek o płatność dla projektu w terminie określonym przez Partnera Wiodącego, oraz zarchiwizuje dokumenty mające związek z jego wdrażaniem w okresie trwałości projektu.

§ 22

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Niniejsza umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.
2. Umowa obowiązuje do momentu, w którym partner wiodący zrealizuje wszystkie swoje zobowiązania ustalone w porozumieniu na realizację projektu.
3. O ile strony nie postanowią inaczej, wszelka komunikacja pomiędzy Stronami będzie odbywać się w językach: polskim, słowackim lub angielskim.
4. Jeżeli którekolwiek z postanowień umowy okaże się nieważne, niemożliwe do wykonania lub niezgodne z prawem, umowa zostanie zmieniona celem zastąpienia lub usunięcia takiego jej postanowienia. Pozostałe postanowienia umowy pozostaną w mocy.
5. Integralną częścią umowy są załączniki:
 - 1) Załącznik nr 1 – Upoważnienia Partnera Wiodącego;
 - 2) Załącznik nr 2 – Upoważnienia Partnera Projektu;
 - 3) Załącznik nr 3 – Zatwierdzony Wniosek o dofinansowanie;
 - 4) Załącznik nr 4 – Szczegółowe warunki wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020.
 - 5) Załącznik nr 5 – Porozumienie na realizację projektu Pomocy Technicznej nr PLSK.04.01.00-00-004/18 zawarte pomiędzy Ministrem Inwestycji i Rozwoju oraz Centrum Projektów Europejskich;
 - 6) Załącznik nr 6 - Budżet projektu z podziałem na poszczególnych partnerów;
 - 7) Załącznik nr 7 - Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania w zbiorze: Program Polska-Słowacja 2014-2020;
 - 8) Załącznik nr 8 - Zakres danych osobowych powierzonych do

vypovedaná na základe porozumenia zmluvných strán. V prípade vypovedania zmluvy na základe porozumenia zmluvných strán má partner právo ponechať si poskytnutý finančný príspevok v rozsahu výdavkov zodpovedajúcich správne zrealizovanej časti projektu.

5. Zmluva sa môže vypovedať na základe písomnej žiadosti partnera, ak partner vráti poskytnutý finančný príspevok v súlade s § 11 zmluvy.
6. Bez ohľadu na príčiny vypovedania zmluvy partner predloží záverečnú žiadosť o platbu pre projekt v lehote, ktorú stanovil vedúci partner a archivuje dokumenty, ktoré súvisia s jeho implementáciou v období udržiateľnosti projektu.

§ 22

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán dostane jeden rovnopis.
2. Zmluva je platná do okamihu, keď vedúci partner splní všetky svoje záväzky ustanovené v dohode o realizácii projektu.
3. Ak sa zmluvné strany nerozhodnú inak, bude celá komunikácia medzi zmluvnými stranami prebiehať v jazykoch: poľský, slovenský jazyk alebo anglický jazyk.
4. Ak sa ukáže, že ktorékoľvek z ustanovení zmluvy je neplatné, nie je ho možné vykonať alebo nie je v súlade s právnymi predpismi, vykoná sa zmena zmluvy na účel nahradenia alebo odstránenia takého ustanovenia. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti.
5. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy:
 - 1) Príloha č. 1 – Splnomocnenia vedúceho partnera;
 - 2) Príloha č. 2 – Splnomocnenia partnera projektu;
 - 3) Príloha č. 3 – Schválená žiadosť o poskytnutie finančného príspevku;
 - 4) Príloha č. 4 – Podrobné podmienky využívania technickej pomoci v rámci programu Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020.
 - 5) Príloha č. 5 - Dohoda o realizácii projektu technickej pomoci č. PLSK.04.01.00-00-0004/18 zatvorená medzi Ministerstvom investícií a rozvoja a Centrom európskych projektov;
 - 6) Príloha č. 6 – Rozpočet projektu s rozdelením podľa partnerom;
 - 7) Príloha č. 7 – Rozsah osobných údajov zverených na spracovanie v súbore: Program Poľsko – Slovensko 2014-2020;
 - 8) Príloha č. 8 – Rozsah osobných údajov zverených na spracovanie v

przetwarzania w zbiorze centralnego systemu teleinformatycznego.

súbore centrálneho informačného systému.

**W imieniu
Partnera wiodącego /
V mene vedúceho
partnera**

**Centrum
Projektów Europejskich /
Centrum európskych
projektov**

Imię i nazwisko
Meno a priezvisko

Leszek Buller

Stanowisko
Funkcia

Dyrektor

Podpis i pieczęć (jeśli
dot.)
Podpis a pečiatka (ak
vlastní pečiatku)

v.r.

Miejsce, data
Miesto, dátum

Warszawa 08.04.2019

**W imieniu
partnera projektu
V mene partnera projektu
Preszowski Kraj
Samorządowy
Prešovský samosprávny
kraj**

Imię i nazwisko
Meno a priezvisko

PaedDr. Milan Majerský

Stanowisko

Marszałek
Predseda

Podpis i pieczęć (jeśli
dot.)
Podpis a pečiatka (ak
vlastní pečiatku)

v.r.

Miejsce, data
Miesto, dátum

Prešov 16.09.2019

Táto zmluva bola zverejnené dňa: 19.09.2019
Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa: 20.09.2019